

## **DOMENIE ULIVE** **«DE PASSIONE DOMINI»**

A la comemorazion  
de jentrade dal Signôr  
in Gjerusalem

### **VANZELI \***

*Benedet chel ch'al ven tal non dal Signôr.*

Dal vanzeli seont Marc

**11,1-10**

Cuant che a forin dongje di Gjerusalem, a Betfagje e a Betanie, des bandis de mont Ulive, lui al mandà doi dai siei dissepui disintjur: «Lait tal borc ch'al è in face di vualtris e a pene jentrâts o cjatarês un mussut peât, che nissun no si è mai sentât parsore; dispeaitlu e menaitmal culì. Se cualchidun al ves di dîus: Parcè fasêso cussì?, rispuindêt: I covente al Signôr cumò; ma dopo us al tornarà a mandâ daûrman indaûr».

Alore lôr a lerin e a cjatarin il mussut, peât dongje di une puarte, di fûr su la strade. Lu dispearin; ma cualchidun di chei ch'a jerin li ur disè: «Ce fasêso po, ch'o dispeais il mussut?». Lôr ur rispuinderin come che ur veve dit Gjesù e chei ju lassarin fâ.

Po i menarin il mussut a Gjesù, a slargjarin parsore lis lôr mantelinis e Gjesù si sentà parsore. Alore une vore di lôr a slargjarin lis lôr mantelinis su la strade e altris robe verde, taiade tai cjamps.

Tant chei ch'a levin denant che chei ch'a levin daûr a berlavin:

«Osana!

Benedet chel ch'al ven tal non dal Signôr!

Benedet il ream dal pari nestri David, ch'al sta rivant!

Osana tal plui alt dai cîi!».

Peraule dal Signôr.

**o ben:**

Dal vanzeli seont Zuan

**12,12-16**

In chê volte, la grande fole rivade pe fieste, sintût che Gjesù al vignive a Gjerusalem, e cjapà ramaçs di palme e i lè incuintri, e a berlavin:

Osana!

Benedet chel ch'al ven tal non dal Signôr,

il re di Israel!

Gjesù, cjatât un mussut, si sentà parsore, come ch'al è scrit:

“No sta vê pôre, fie di Sion!

Ve, al rive il to re,

sentât suntun puieri di musse”.

Intun prin moment i siei dissepui no capirin chest fat, ma cuant che Gjesù al fo glorificât, alore si visarin che chest al jere stât scrit sul so cont e ch'al jere propit ce che i vevin fat.

Peraule dal Signôr.

Inte Messe

### **PRIME LETURE**

*No ai platade la mê muse ai patafs e a lis spudadis, savint che no sarai malapaiât.*

(Tierç cjant dal Servidôr dal Signôr)

Dal libri dal profete Isaie

50,4-7

Il Signôr Diu mi à dade une lenghe di dissepui,  
par ch'ò sepi tignî sù chel ch'al è strac  
cu la peraule.

Lui al vierç la mê orele  
par ch'ò scolti, come ch'a fasin i dissepui.  
Il Signôr Diu mi à vierzude la orele  
e jo no soi stât cjaviestri,  
no mi soi tirât indaûr.

O ai presentade la mê schene a di chei che mi pestavin,  
la mê muse a di chei che mi gjavavin la barbe.  
No ai platade la mê muse  
ai patafs e a lis spudadis.

Il Signôr Diu mi à dât jutori,  
par chel no soi malapaiât;  
par chel o ai fate diventâ la mê muse tant che une pierre  
e o sai che no sarai malapaiât.

Peraule di Diu.

**SALM RESPONSORIÂL**

Dal Salm 21

R. Diu gno, Diu gno, parcè mo mi âstu bandonât?

A tachin a sghignî ducj chei che mi viodin,  
a menin il cjâf e a stuarzin la bocje:  
«Si è metût tes mans dal Signôr, che lu liberi;  
se propit i vûl ben che lu salvi lui». **R.**

Un trop di cjanats mi dan la strente,  
un trop di intate mi contorne.  
A an sgjavât lis mêns mans e i miei pîts,  
ducj i miei vues o pues contâju. **R.**

Si spartissin fra di lôr la mê munture,  
i miei vistîts sai tirin a bruscjete.  
Ma tu, Signôr, no sta lâmi di bande,  
tu, la mê fuarce, spessee a judâmi. **R.**

O contarai il to non framieç dai fradis,  
ti laudarai in plene semblee.  
Vualtris, ch'ò temês il Signôr, laudaitlu,  
gjernazie di Jacop, dait glorie a lui,  
ducj vualtris, dissendence di Israel, onoraitlu. **R.**

**SECONDE LETURE**

*Crist si è sbassât e ridusût a nuie, par chel Diu lu à puartât in alt.*

De letare di san Pauli apuestul ai Filipês

2,6-11

Crist Gjesù, jessint Diu par nature,

nol à ritignût un ben di no molâlu  
il so jessi compagn di Diu,  
ma si è ridusût a nuie  
cjapant sù la nature di sotan  
e diventant compagn dai oms;  
comparît in forme di om,  
si è sbassât inmò di plui  
fasintsi ubidient fint a la muart  
e a la muart di crôs.

Par chel Diu lu à puartât in alt  
e i à dât chel non  
ch'al è plui alt di ogni altri non,  
par che tal non di Gjesù  
si plei ogni zenoli  
des creaturis dai cîi, de tiere e di sot tiere  
e ogni lenghe e professi  
che Gjesù Crist al è il Signôr,  
a glorie di Diu Pari.

Peraule di Diu.

## CJANT AL VANZELI

Fil 2,8-9

R. Glorie e laut a ti, o Crist!

Par nô Crist si è fat ubidient fint a la muart,  
e a la muart di crôs.

Par chel Diu lu à puartât in alt  
e i à dât chel non ch'al è plui alt di ogni altri non.

R. Glorie e laut a ti, o Crist!

## VANZELI ★

*La passion dal Signôr.*

Passion di nestri Signôr Gjesù Crist seont Marc

14,1-15,47

Doi dîs dopo si veve di fâ la fieste de Pasche e dal Pan cence levan, e i sorestants dai predis a cirivin il sisteme di cjapâ Gjesù cul ingjan e di fâlu murî. Di fat a disevin: «No intant des fiestis, par no ch'e capiti une rivolte dal popul».

Intant, cjatantsi lui a Betanie in cjase di Simon il levrôs, biel ch'al jere sentât a taule, e rivà une femine cuntun vâs di albastri plen di profum di nart rût, une vore cjâr. Alore jê, rot il vâs, lu struçjà sul cjâf di lui. Cualchidun però si jere stiçât e al diseve: «Parcè dute cheste strassarie di profum? Di fat si podeve vendilu a tresinte e passe denârs e dâ i bêçs ai puars». E a tacarin a cridâi.

Alore Gjesù ur disè: «Lassaitle stâ! Parcè le lambicaiso? E à fate un'opare buine viers di me. Di fat i puars ju varês simpri cun vualtris e o podês fâur dal ben cuant ch'o volês, ma me no mi varês simpri. Ce che e podeve fâ, jê lu à fat, onzint il gno cuarp prin da l'ore pe sepulture. Us al dîs in veretât: Par dut il mont là che si predicjarà chest vanzeli, si contarà ancje ce che e à fat jê, par ricuardâle».

Alore Gjude Iscariot, ch'al jere un dai Dodis, si presentà dai sorestants dai predis par metilu tes lôr mans; lôr, sintint une tâl, si indalegrarin e i imprometerin di dâi bêçs. E cussì lui al cirive il sisteme di consegnâural tal moment bon.

Te di dal Pan cence levan, te ore che si sacrificave l'agnel di Pasche, i siei dissepui i disin: «Dulà vuelistu ch'ò lin a preparâ par che tu puedis mangjâ la Pasche?». Alore lui al mande doi dai siei dissepui disint: «Lait in citât. Us vignarà indenant un om ch'al puarte une anfore di aghe. Lait daûrj e, là ch'al jentre, i disês al paron di cjase: Il Mestri ti mande a dî: Dulà ese la sale là ch'ò pues mangjâ la Pasche insieme cui miei dissepui? Lui alore us mostrerà une grande stanzie tal plan adalt, za furnide e pronte. Li o preparais par nô». I dissepui alore a lerin e, rivâts in citât, a cjatarin dut come che ur veve dit e a prepararin la Pasche.

Sore sere al rivà ancje lui cui Dodis e, biel ch'a jerin a taule e a mangjavin, Gjesù ur disè: «Us al dîs in veretât che un di vualtris, chel ch'al mangje cun me, mi tradissarà». Alore lôr a scomençarin a avilîsi e a dî un par un: «Soio forsit jo?». Ma lui ur rispuindè: «Al è un dai Dodis, ch'al tocje cun me tal plat. Sì, il Fi dal om si 'nt va, come ch'al è stât scrit di lui. Però par mai chel om che il Fi dal om al ven tradît di lui! Al sarès miei par lui che chel om nol fos nancje mai nassût!».

Intant che a jerin ancjemò daûr a mangjâ, lui al cjapà sù un toc di pan, lu benedì, lu crevâ e ur al de disint: «Cjapait! Chest al è il gno cuarp». Po al cjapà un cjaliç, lu benedì, ur al de e int beverin ducj. E ur disè: «Chest al è il gno sanc de aleance, ch'al ven spandût par une vore di lôr. Us al dîs in veretât che no bevarai plui dal struc de vît fint in chê di che lu bevarai gnûf tal ream di Diu».

Po, fate la cjante di laude, a saltarin fûr viers de mont Ulive. Alore Gjesù ur disè: «Ducj vualtris si scandulizarês, parcè che al è scrit: "O bastonarai il pastôr e lis pioris si dispierdaran".

Ma dopo ch'ò sarai resurît, o larai denant di vualtris in Galilee». Pieri però i disè: «Ancje se ducj si scandulizaran, jo no!». I dîs Gjesù: «Tal dîs in veretât che vuê, propit usgot, prin che il gjal al cjanti dôs voltis, tu tu mi rinearâs trê voltis». Ma lui al contindeve cun plui fuarce: «Ancje s'ò ves di murî cun te, no ti rinearai par mai». E ancje chei altris a disevin ducj compagn.

Intant a rivin tun puest che i disin Gjetsemani. Ur dîs ai siei dissepui: «Sentaitsi culi, intant che jo o prei». Po al cjolè cun sè Pieri, Jacum e Zuan e al scomençà a sgrisulâsi e a spaventâsi. Alore ur disè: «La mê anime e je avilide a muart. Restait chi e veglait». Po al lè un toc plui indenant, si butà par tiere e al preave che, s'al fos pussibil, chê ore si slontanàs di lui. Al diseve: «Abà, Pari! Par te dut al è pussibil. Slontane di me chest cjaliç! Però no ce ch'ò vuei jo, ma ce che tu vuelis tu». Al torne indaûr e ju cjate ch'a duarmin. Alore i dîs a Simon Pieri: «Simon, duarmistu? No âstu vude la fuarce di veglâ propit nancje un'ore? Veglait e preait, par no jentrâ te tentazion. Sigûr, il spirt al è pront; la cjar però e je flape». Si slontanà un'altre volte e al preà disint lis stessis peraulis. Po al tornà di gnûf e ju cjatà indurmidîts. Di fat i lôr vôi ur colavin e no savevin ce rispuindii. Al torne pe tierce volte e ur dîs: «Durmîso inmò e polsaiso? Vonde! E je rivade l'ore e ve che il Fi dal om al è consegnât tes mans dai pecjadôrs. Jevait sù e anin! Ve: chel che mi tradìs al è dongje».

In chel moment, intant che lui al stave ancjemò fevelant, al rive Gjude, ch'al jere un dai Dodis, e cun lui une grande sdrume di int cun spadis e bastons, mandade dai sorestants dai predis, dai scrituriscj e dai anzians. Intant il traditôr ur veve dât un segnâl disint: «Chel che o bussarai, al è lui: Brincaitlu e menaitlu vie ben vuardeât». Nancje rivât, i lè subit dongje e i disè: «Mestri!», e intant nol finive di bussâlu. Alore lôr i meterin lis mans intor e lu cjaparin. Però un di chei ch'a jerin li al tirà fûr la spade, i molà un colp al famei dal sorestant dai predis e i cjonçà une orele. Alore Gjesù al cjapà la peraule e ur disè: «O sês vignûts a cjapâmi cun spadis e bastons, come un brigant. O jeri ogni di framieç di vualtris, cuant che o insegnavi tal templi, e no mi vês mai cjapât. Ma a an di colmâsi lis Scrituris». Alore ducj lu bandonarin e a scjamparin. Però i leve daûr un fantaçut, invuluçât dome tun bleon sul cuarp crot. A lerin par brincâlu ma lui, molât il bleon, al scjampà crot.

Alore a menarin Gjesù denant dal prin predi e si derin dongje ducj i sorestants dai predis, i anzians e i scrituriscj. Intant Pieri, che i jere lât daûr di lontan fin dentri dal curtîl dal prin predi, si jere sentât cui servidôrs di lui e si sclipive dongje dal fûc. I sorestants dai predis e dut il sinedri a cirivin

cualchi testimonianze cuintri di Gjesù par fâlu murî, ma no 'nt cjavavin gran. Di fat une vore di lôr a testimonianze il fals cuintri di lui, ma no jerin d'acuardi su lis testimoniancis. Alore a jevarin sù un pôcs che, testimoniant il fals cuintri di lui, a disevin: «Lu vin sintût ch'al diseve: O butarai jù chest templi, fat des mans dal om, e in trê dîs int fararai sù un altri, no fat des mans dal om». Ma nancje sun chest pont la testimonianze no jere compate. Alore il prin predi, jevant in pîts tal mieç dal sinedri, al interpelâ Gjesù disint: «No rispuindistu nuie? Ce vano testimoniant cuintri di te?». Lui però al taseve e nol rispuindeve nuie. Alore il prin predi al tornà a interpelâlu disint: «Sêstu tu il Crist, il Fi dal Benedet?». I rispuindè Gjesù: «Sì, o soi jo!

E o viodarês il Fi dal om  
sentât a la gjestre de Potence,  
a vignî sui nûi dal cîl».

Alore il prin predi, sbregantsi lis viestis, al disè: «Ce nus coventino ancjemò testimonis? O vês sintude la blesteme. Ce us parial?». E lôr, ducj, a judicarin ch'al mertave la muart.

Cualchidun al tacà ancje a spudâi intor, a taponâi la muse e a patafâlu disint: «Induvine!». E i fameis a tacarin a scufiotâlu.

Intant che Pieri al jere sentât tal curtîl, e rivà une des siervis dal prin predi e, viodint Pieri che si sclipive, lu cjalà ben e i disè: «Ancje tu tu jeris cul Nazaren, Gjesù». Ma lui al dineà disint: «No sai e no capîs ce che tu disis». Alore al jessì fûr tal curtîl e un gjal al cjantà. La sierve, tornantlu a viodi, e tacà a dîur a di chei ch'a jerin li: «Chel li al è un di lôr». Ma lui al tornà a dineâ. Subit dopo, chei ch'a jerin li i tornarin a dî a Pieri: «Tu sês propit un di lôr. Di fat tu sês un galileo». Ma lui al scomençà a bramâ e a zurâ: «No cognòs chel om ch'o fevelais e vonde!». E in chel, pe seconde volte, il gjal al cjantà. Alore Pieri si visà des peraulis che Gjesù i veve ditis: «Prin che il gjal al cjanti dôs voltis, tu tu mi rinearês trê voltis». E al sclopà a vaî.

Sul cricâ dal dî, i sorestants dai predis cui anzians, i scrituriscj e dut il sinedri a faserin consei e, fat leâ Gjesù, lu menarin e jal consegnarin a Pilât. Alore Pilât lu interpelâ: «Sêstu tu il re dai gjudeos?». I rispuindè: «Tu lu disis ancje tu». I sorestants dai predis lu incolpavin di tantis robis. Alore Pilât lu interpelâ un'altre volte disint: «No rispuindistu nuie? No viodistu di tropis robis che ti incolpin?». Ma Gjesù nol rispuindè plui nuie; che di fat Pilât al restà une vore.

Lui al veve l'usance, in ogni fieste grande, di molâ un presonâr, chel che i domandavin lôr. In chê volte and jere un che i disevin Barabe, ch'al jere stât metût dentri insieme cun ribei che, intant di une rivolte, a vevin copât un. Sigheduncje la fole e lè sù e e tacà a pratindi ce che e jere usance di dâi. Alore Pilât ur rispuindè disint: «Volêso che us liberi il re dai gjudeos?». Al saveve mo che i sorestants dai predis jal vevin metût tes mans par tristerie. Ma i sorestants dai predis a uçarin la fole par che ur molàs invezit Barabe. Alore Pilât, tornant a cjapâ la peraule, ur domandà: «Ce volêso alore ch'o fasi di chel che vualtris i disês il re dai gjudeos?». E lôr a berghelarin di gnûf: «Metilu in crôs!». Ma Pilât ur disè: «Po ce aial fat di mâl?». Ma chei a berghelarin inmò plui fuart: «Metilu in crôs!». E cussì Pilât, volint contentâ la fole, ur molà Barabe e ur consegnà Gjesù, par che lu metessin in crôs dopo di vêlu fat flagjelâ.

Alore i soldâts lu menarin dentri tal curtîl, ven a stâi tal pretori; e, fate vignî dute la companie, lu riviestirin di purpure e i meterin sul cjâf une corone di spinis. Po a scomençarin a saludâlu: «Salve, re dai gjudeos!», intant che cuntune cjane i davin colps jù pal cjâf, i spudavin intor e a pleavin i zenôi e si inzenoglavin denant di lui. Cussì, dopo di vêlu svilanât, lu dispuearin de purpure e i tornarin a meti lis sôs viestis.

Biel che lu menavin fûr par metilu in crôs, a oblearin un ch'al passave par li tornant dai cjamps, Simon di Cirene, pari di Alessandri e di Rufo, a puartâ la crôs di lui. Lu menarin cussì tal lûc che i disin Gologote, ch'al sarès il lûc de Crepe.

A volevin ancje dâi di bevi vin aromatizât cu la mire, ma lui nol volè savênt.

Alore lu meterin in crôs e si spartirin lis sôs viestis, tirant a bruscjete par savê ce che i tocjave a ognidun. A jerin lis nûf di buinore cuant che lu meterin in crôs, e l'iscrizion cu la colpe de sô

condane e veve cheste scrite: Il re dai g judeos. Insieme cun lui a meterin in crôs ancje doi ladrons, un a la sô gjestre e un a la sô çampe e si colmà la Scriture ch'e dîs: «Al è stât metût insieme cui delincuent».

Chei ch'a passavin lu svilanavin scjassant il cjâf e disint: «Ei, tu che tu butis jù il templi e in trê dîs tu tornis a fâlu sù, salviti te mo, dismantant de crôs». Ancje i sorestants dai predis cui scrituriscj, sghignint fra di lôr, a disevin: «Al à salvâts chei altris e cumò nol è bon di salvâsi sè. Il Crist, il re di Israel, ch'al dismanta de crôs, par ch'o viodin e o crodìn». Parfin chei ch'a jerin stâts metûts in crôs cun lui lu svilanavin.

Tor misdî al diventà scûr sun dute la tiere, fint a lis trê dopomisdî. Tor trê, Gjesù al berlà a grande vôs: «Eloî, Eloî, lamà sabactani», ch'al vûl dî: «Diu gno, Diu gno, parcè mo mi âstu bandonât?». Alore un pôcs di chei ch'a jerin li, sintintlu, a disevin: «Ve, al clame Elie». Però un al corè a imbombâ une spugne tal asêt, le metè suntune cjane e al cirî di fâlu bevi disint: «Lassait, viodin s'al ven Elie a dispicjâlu». Ma Gjesù, dât un grant berli, al spirà.

### Chi si inzenoglisi e si fâs une piçule polse.

Alore il vêl dal templi si smiezà d'insomp fin dapît. E il centurion ch'al jere in face di lui, viodintlu a spirâ cun chel berli, al disè: «Chest om al jere propit Fi di Diu!».

A jerin ancje feminis, ch'a cjalavin di lontan. Fra di lôr Marie di Magdale, Marie la mari di Jacum il minôr e di Josef, e Salome, che i jerin ladis daûr e lu vevin servît cuant che al jere in Galilee. E cussì ancje une vore di altris, ch'a jerin ladis sù cun lui a Gjerusalem.

Rivade aromai la sere, stant che e jere la Parasseve, ven a stâi la di prin de sabide, Josef di Arimatee, om impuartant dal consei, ch'al spietave ancje lui il ream di Diu, al rivà, si fasè il cûr fuart, al jentrà di Pilât e i domandà il cuarp di Gjesù. Pilât si maraveà ch'al fos za muart. Alore, clamât il centurion, i domandà s'al jere muart di un pieç. Informât dal centurion, i de il cuarp a Josef, ch'al comprà un linzûl di fîl, al fasè tirâ jù Gjesù, lu invuluçà cul linzûl di fîl e lu metè intun sepulcri ch'al jere stât picât tal cret. Po al fasè rodolâ une pierre su la puarte dal sepulcri, biel che Marie di Magdale e Marie di Josef a stavin a cjalâ dulà che lu metevin.

Peraule dal Signôr.

### Forme curte:

Passion di nestri Signôr Gjesù Crist seont Marc

15,1-39

Sul cricâ dal dì, i sorestants dai predis cui anzians, i scrituriscj e dut il sinedri a faserin consei e, fat leâ Gjesù, lu menarin e jal consegnarin a Pilât. Alore Pilât lu interpelâ: «Sêstu tu il re dai g judeos?». I rispuindè: «Tu lu disis ancje tu». I sorestants dai predis lu incolpavin di tantis robis. Alore Pilât lu interpelâ un'altre volte disint: «No rispuindistu nuie? No viodistu di tropis robis che ti incolpin?». Ma Gjesù nol rispuindè plui nuie; che di fat Pilât al restà une vore.

Lui al veve l'usance, in ogni fieste grande, di molâ un presonîr, chel che i domandavin lôr. In chê volte and jere un che i disevin Barabe, ch'al jere stât metût dentri insieme cun ribei che, intant di une rivolte, a vevin copât un. Sigheduncje la fole e lè sù e e tacà a pratindi ce che e jere usance di dâi. Alore Pilât ur rispuindè disint: «Volêso che us liberi il re dai g judeos?». Al saveve mo che i sorestants dai predis jal vevin metût tes mans par tristerie. Ma i sorestants dai predis a uçarin la fole par che ur molàs invezit Barabe. Alore Pilât, tornant a cjavâ la peraule, ur domandà: «Ce volêso alore ch'o fasi di chel che vualtris i disês il re dai g judeos?». E lôr a berghelarin di gnûf: «Metilu in crôs!». Ma Pilât ur disè: «Po ce aial fat di mâl?». Ma chei a berghelarin inmò plui fuart: «Metilu in crôs!». E cussì Pilât, volint contentâ la fole, ur molà Barabe e ur consegnà Gjesù, par che lu metessin in crôs dopo di vèlu fat flagjelâ.

Alore i soldâts lu menarin dentri tal curtîl, ven a stâi tal pretori; e, fate vignî dute la companie, lu riviestirin di purpure e i meterin sul cjâf une corone di spinis. Po a scomençarin a saludâlu: «Salve, re dai gjudeos!», intant che cuntune cjane i davin colps jù pal cjâf, i spudavin intor e a pleavin i zenôi e si inzenoglavin denant di lui. Cussì, dopo di vêlu svilanât, lu dispuearin de purpure e i tornarin a meti lis sôs viestis.

Biel che lu menavin fûr par metilu in crôs, a oblearin un ch'al passave par li tornant dai cjamps, Simon di Cirene, pari di Alessandri e di Rufo, a puartâ la crôs di lui. Lu menarin cussì tal lûc che i disin Golgote, ch'al sarès il lûc de Crepe.

A volevin ancje dâi di bevi vin aromatizât cu la mire, ma lui nol volè savênt.

Alore lu meterin in crôs e si spartirin lis sôs viestis, tirant a bruscjete par savê ce che i tocjave a ognidun. A jerin lis nûf di buinore cuant che lu meterin in crôs, e l'iscrizion cu la colpe de sô condane e veve cheste scrite: Il re dai gjudeos. Insieme cun lui a meterin in crôs ancje doi ladrons, un a la sô gjestre e un a la sô çampe e si colmà la Scriture ch'e dîs: «Al è stât metût insieme cui delincuentes».

Chei ch'a passavin lu svilnavin scjassant il cjâf e disint: «Ei, tu che tu butis jù il templi e in trê dîs tu tornis a fâlu sù, salviti te mo, dismantant de crôs». Ancje i sorestants dai predi cui scrituriscj, sghignint fra di lôr, a disevin: «Al à salvâts chei altris e cumò nol è bon di salvâsi sè. Il Crist, il re di Israel, ch'al dismanti de crôs, par ch'o viodin e o crodin». Parfin chei ch'a jerin stâts metûts in crôs cun lui lu svilnavin.

Tor misdì al diventà scûr sun dute la tiere, fint a lis trê dopomisdì. Tor trê, Gjesù al berlà a grande vôs: «Eloì, Eloì, lamà sabactani», ch'al vûl dî: «Diu gno, Diu gno, parcè mo mi âstu bandonât?». Alore un pôcs di chei ch'a jerin li, sintintlu, a disevin: «Ve, al clame Elie». Però un al corè a imbombâ une spugne tal asêt, le metè suntune cjane e al cirì di fâlu bevi disint: «Lassait, viodin s'al ven Elie a dispicjâlu». Ma Gjesù, dât un grant berli, al spirà.

### **Chi si inzenoglisi e si fâs une piçule polse.**

Alore il vèl dal templi si smiezà d'insomp fin dapît. E il centurion ch'al jere in face di lui, viodintlu a spirà cun chel berli, al disè: «Chest om al jere propit Fi di Diu!».

Peraule dal Signôr.

## **JOIBE SANTE**

Inte Messe dal Crisme

### **PRIME LETURE**

*Il Signôr mi à onzût; mi à mandât a puartâur la buine gnove ai puars.*

Dal libri dal profete Isaie

**61,1-3.6.8-9**

**I**l spirt dal Signôr Diu al è parsore di me,  
parcè che il Signôr mi à onzût,  
mi à mandât a puartâur la buine gnove ai puars,  
a fassâ chei dal cûr crevât,  
e a contaûr ai depuartâts ch'a son libars,  
ai presonîrs ch'a puedin lâ,  
a proclamâ un an di gracie de bande dal Signôr,  
une zornade di svindic de bande dal nestri Diu,  
par confuartâ ducj chei ch'a son avilîts,  
par dâur une corone impen de cinise,  
vueli di ligrie impen di un vistît di corot,  
laut impen di un cûr avilît.

E vualtris o sarês clamâts predis dal Signôr,  
us disaran servidôrs dal nestri Diu.

Parcè che al dîs il Signôr: “Ur darai la pae cun fedeltât,  
e o fasarai cun lôr un pat par simpri.  
La lôr gjernazie e sarà cognossude framieç dai forescj  
e la lôr dissendence framieç dai popui.  
Ducj chei che ju viodaran, ju ricognossaran,  
parcè che lôr a son une gjernazie che il Signôr al à benedide”.

Peraule di Diu.

### SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 88

**R.** O vuei cjanât cence polse il boncûr dal Signôr.

O ai cjatât David, gno servidôr,  
lu ai consacrât cul gno sant vueli.  
La mê man e starà salde cun lui  
e il gno braç i darà simpri plui fuarce. **R.**

La mê fedeltât e il gno boncûr a saran cun lui  
e tal gno non al tignarà alt il cerneli.  
Lui mi clamarà: Tu tu sês gno pari,  
gno Diu e crete che mi pare. **R.**

### SECONDE LETURE

*Crist al à fat di nô rês e predis pal Pari.*

Dal libri de Apocalîs di san Zuan apuestul

1,5-8

**G**racie a vualtris e pâs de bande di Gjesù Crist, il testimoni fedêl, il prin dai muarts e il princip dai rês de tiere.

A di chel che nus vûl ben e nus à sfrancjâts dai nestris pecjâts cul so sanc, ch'al à fat di nô un ream di predis pal so Diu e Pari, a lui la glorie e la potence tai secui dai secui. Amen.

“Velu, al ven sui nûi e ognidun lu viodarà; ancje chei che lu an passât fûr par fûr e ducj i popui de tiere si bataran il pet par vie di lui”. Propit. Amen!

Jo o soi l'Alfa e l'Omega, al dîs il Signôr Diu, Chel ch'al è, ch'al jere e ch'al ven, l'Onipotent.

Peraule di Diu.

### CJANT AL VANZELI

Cfr. Is 61,1

**R.** Glorie e laut a ti, Crist Signôr!

Parsore di me al è il spirt dal Signôr:  
mi à mandât a puartâur ai puars la buine gnove.

**R.** Glorie e laut a ti, Crist Signôr!

### VANZELI

*Il Spirt dal Signôr al è parsore di me; par chel mi à onzût.*

Dal vanzeli seont Luche

4,16-21

**I**n chês volte, Gjesù al rivà a Nazaret, là ch'al jere stât tirât sù. Al jere di sabide e, seont la usance, al



jentrà te sinagoge e al jevà sù par lei. I presentarin il libri dal profete Isaie e lui, dopo di vêlu viert, s'intivà tal toc là ch'al jere scrit:

“Il Spirt dal Signôr al è parsore di me;  
par chel mi à onzût  
e mi à mandât a puartâur la buine gnove ai puars,  
a contâur ai presonîrs ch'a son libars  
e a fâ viodi i vuarps;  
par liberâ chei ch'a son tibiâts  
e a proclamâ l'an di gracie dal Signôr”.

Po, rodolât il volum, jal tornà al servidôr e si sentà. Ducj chei ch'a jerin li te sinagoge a vevin i vôi fis sore di lui. Alore al scomençà a dî: «Vuê cheste scriture si è colmade par vualtris che mi scoltais».

Peraule dal Signôr.

## AN B

### TRIDUO PASCÂL E TIMP DI PASCHE

#### JOIBE SANTE

Inte Messe sore sere  
«In Cena Domini»

#### PRIME LETURE

*Prescrizions pe cene de Pasche.*

Dal libri dal Esodo

12,1-8.11-14

**I**l Signôr i disè a Mosè e a Aron in Egjit: «Chest mê s al sarà par vualtris il prin di ducj i mê s dal an. Feveliur a dute la int di Israel e disiur cussì: Ai dîs di chest mê s, ognidun che si proviodi un cjâf di besteam minût par famee, un cjâf di besteam minût par cjase. Se la famee e je masse piçule par un nemâl dal trop, si metarà cun chel ch'al è a stâ plui dongje, seont il numar des bocjis. O sielzarês un nemâl dal trop daûr che ognidun al pues mangjânt.

Il nemâl dal trop al sarà un mascjo, cence nissune pecje, di un an. Lu sielzarês framieç dai rocs o des cjavris. O vês di tignîlu fint ai cutuardis di chest mê s, e dute la semblee dal popul di Israel lu sacrificarà sul lâ a mont dal soreli. O cjolarês une zumiele dal so sanc e lu metarês su lis dôs antis e sul frontâl des cjasis là che lu mangjarês. Ta chê stesse gnot si mangjarà la cjar rustide sul fûc; si le mangjarà cul pan cence levan e cun jerbis maris. O vês di mangjâlu cussì: cu la cinturie sui ombui, i sandui tai pîts e il baston in man. Lu mangjarês in premure: e je la Pasche dal Signôr.

Ta chê stesse gnot jo o passarai par dut l'Egjit e o fruçarai ducj i prins nassûts de tiere dal Egjit, oms e nemâi, e o fasarai sentence di ducj i dius dal Egjit, jo, il Signôr. Il sanc al sarà par vualtris un segnâl su lis cjasis là ch'o sês a stâ. Viodint chest segnâl, jo o passarai dret e vualtris no us sfiliarà il flagjel de distruzion cuant che o vuaiarai l'Egjit.

Chê di vualtris le tignarês simpri in memorie e o fasarês fieste pal Signôr; le ricuardarês di ete in ete. Al è un decret par simpri».

Peraule di Diu.

## SALM RESPONSORIÂL

### Dal Salm 115

**R.** Il to cjaliç, Signôr, al è un regâl di salvece.

Cemût fasaraio a paiâ il Signôr  
di dut il ben che mi à fat lui?  
O alçarai il cjaliç de salvece  
e o clamarai il non dal Signôr. **R.**

E je cetant preseade pai vôi dal Signôr  
la muart dai siei amîs.  
E jo, Signôr, o soi un to famei,  
to famei e fi de tô sierve.  
Tu tu âs crevadis lis mês cjadenis. **R.**

Un sacrifici di laut ti ufrissarai  
e o clamarai il non dal Signôr.  
O sodisfesarai ducj i miei avôts cul Signôr  
in face di dut il so popul. **R.**

## SECONDE LETURE

*Ogni volte che vualtris o mangjais chest pan e o bevês chest cjaliç, o contais la muart dal Signôr.*

De prime letare di san Pauli apuestul ai Corints

**11,23-26**

**F**radis, jo o ai vût dal Signôr ce che us ai consegnât: che il Signôr Gjesù, te gnot che lu an tradît, al à cjapât sù il pan, e, fat il ringraziament, lu à crevât e al à dit: «Chest al è il gno cuarp, ch'al è par vualtris; fasêt cussì in memorie di me».

Te stesse maniere, dopo di vê cenât, al à cjapât sù ancje il cjaliç disint: «Chest cjaliç al è la gnove aleance tal gno sanc; fasêt cussì, ogni volte che int bevarês, in memorie di me».

Sicheduncje ogni volte che vualtris o mangjais chest pan e o bevês chest cjaliç, o contais la muart dal Signôr, fin che nol torne.

Peraule di Diu.

## CJANT AL VANZELI

**Cfr. Zn 13,34**

**R.** Glorie e laut a ti, Crist Signôr!

Us doi un comandament gnûf, al dîs il Signôr:  
che si voledis ben un cul altri;  
come che ancje jo us ai volût ben a vualtris.

**R.** Glorie e laut a ti, Crist Signôr!

## VANZELI

*Ur volè ben fint al colm.*

Dal vanzeli seont Zuan

**13,1-15**

**P**rima de fieste di Pasche, savint Gjesù ch'è jere rivade la sô ore di passâ di chest mont li dal Pari, dopo di vêur volût ben ai siei ch'a jerin in chest mont, ur volè ben fint al colm.

E intant de cene, cuant che il diaul i veve za metût tal cûr a Gjude di Simon Iscariot di tradîlu, savint che il Pari i veve metût dut tes sôs mans e ch'al jere saltât fûr di Diu e al tornave a Diu, al

jeve sù de taule, al gjave il mantiel e, cjolt un suieman, sal peà tor de vite. Po al strucje aghe intun cjadin e al tacà a lavâ i pîts dai siei dissepui e a suiâju cul suieman ch'al veve tor de vite.

Al rive duncje li di Simon Pieri. I dîs: «Signôr, tu tu mi lavis i pîts a mi?». I rispuindè Gjesù: «Ce che o fâs, tu cumò no tu lu capissis; tu lu capissarâs plui indenant». I dîs Pieri: «Tu no tu mi lavarâs i pîts. Mai plui e mai altri». I rispuindè Gjesù: «Se no ti lavi, no tu varâs part cun me». I dîs Simon Pieri: «Signôr, no dome i miei pîts, ma ancje lis mans e il cjâf». I dîs Gjesù: «Chel ch'al à fat il bagn, al baste che si lavi i pîts, ch'al è za dut mont; ancje vualtris o sês monts, ma no ducj». Di fat al saveve cui ch'al stave par tradîlu, par chest al disè: «No sês ducj monts».

Finît duncje di lavâur i pîts, al tornà a cjoli il so mantiel, si sentà e ur disè: «Capîso ce che us ai fat? Vualtris mi clamais mestri e Signôr e o disês ben, parcè che lu soi. Poben, se jo, il Signôr e il mestri, us ai lavâts i pîts, ancje vualtris o vês di lavâsi i pîts un cul altri. Di fat us ai dât l'esempli par che ancje vualtris o fasês come che jo us ai fat a vualtris».

Peraule dal Signôr.

## VINARS SANT «IN PASSIONE DOMINI»

### PRIME LETURE

*Lui al è stât passât fûr par fûr par colpe dai nestri pecjâts.*

**(Cuart cjant dal Servidôr dal Signôr)**

Dal libri dal profete Isaie

**52,13-53,12**

**V**e, il gno servidôr al varà bon esit, al sarà puartât in alt, alçât e laudât une vorone. Come che tancj di lôr a son restâts sul cont di lui, – tant al jere disfigurât il so aspjet, diferent di chel di un om, e la sô figure diferente di chê dai fîs dal om –, cussì cetancj forescj a restaran scaturîts, i rês si stroparan la bocje a rivuart di lui, parcè che a viodaran ce che no ur jere stât contât, e a capissaran ce che no vevin sintût.

Cui aial crodût a la nestre gnove, e a di cui si esal pandût il braç dal Signôr? Al è cressût tant che un butul denant di lui, e tant che une lidrîs ch'e salte fûr de tiere arsinide. Nol veve ni presince ni bielege, di fâsi cjalâ di nô, ni sflandôr tant di podê preseâlu. Spreseât, butât di bande dai oms, om dai dolôrs, ch'al sa ce ch'al è il patî, compagn di un che denant di lui si taponisi la muse, spreseât, che no vin fat nissun câs di lui.

Epûr lui al à puartadis lis nestris infermitâts e si è cjamât sù i nestris dolôrs. Nô lu vin considerât tant che un cjastiât, pestât di Diu e umiliât. Ma lui al è stât passât fûr par fûr par colpe dai nestris pecjâts, al è stât sfracaiât par colpe des nestris tristeriis. Il cjastic che nus da la pâs al è plombât parsore di lui, e midiant des sôs plais nô o sin stâts vuarîts.

O levin indenant ducj a sorte tant che pioris, ognidun di nô al leve pe sô strade, e il Signôr al à fate colâ parsore di lui la tristerie di ducj nô. Maltratât, lui si è umiliât e nol à vierzude bocje; tant che un agnel menât al macel, tant che une piores ch'e tâs denant di chei che le tosin, nol à vierzude bocje. Al è stât gjavât di mieç cun violence e cun condane; cui bacilial pal so distin?

Propit, al è stât gjavât vie de tiere dai vîfs, par colpe de inicitât dal so popul al è stât pestât a muart. I an dade sepulture framieç dai triscj, e il so tombâl al è framieç dai delincuents, seben che nol veve fate ombre di violence e no 'nd jere nissun imbroi inte sô bocje.

Ma al Signôr i à parût ben di fruçâlu cul patî; s'al ufrîs la sô vite tant che un sacrifici di espiazion, al viodarà une dissendence ch'e vivarà a lunc, e midiant di lui si fasarà la volontât dal Signôr. Par vie dal torment de sô anime al viodarà la lûs, si passarà de sô cognossince. Il gno servidôr just al justificarà tancj di lôr, cjapantsi sù lui lis lôr inicitâts.

Par chel i darai par premi int a no finî, e al spartissarà il rafât insieme cui potents, parcè che al à ufierte la sô persone a la muart, e al è stât contât framieç dai delincuents. Invezit lui al à quartât il pecjât di tancj di lôr, e al à intercedût pai pecjadôrs.

Peraule di Diu.

### SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 30

**R.** Pari, tes tôs mans o met la mê vite.

Li di te, Signôr, o voi a parâmi: che no vedi di jessi deludût par simpri.

Deliberimi te tô justizie.

Tes tôs mans o met la mê vite;

sfrancjimi, Signôr, Diu di perauale. **R.**

O soi diventât une vergogne par ducj chei che mi tibiin,

une disgracie par chei dongje;

ur fâs spezie a di chei che mi cognossin;

chei che mi intivin pe strade

a pene che mi viodin a scjampin.

O soi dut ingrisignît come un muart che nol à plui vite,

come une robe za fruiade. **R.**

Ma jo mi fidi di te, Signôr, lu torni a dî:

«Tu sês tu il gno Diu;

lis tôs mans il gno distin a strenzin».

De prepotence dai miei nemîs liberimi

e di chei ch'a cirin di brincâmi. **R.**

Fâs lusî la tô muse sul to famei;

salvimi pal to boncûr.

Sù mo, fasêtsi coragjo,

ducj vualtris ch'o vês fede tal Signôr! **R.**

### SECONDE LETURE

*Crist al à imparât a ubidî e al è diventât risultive di salvece eterne par ducj chei che i ubidissin.*

De letare ai Ebreos

4,14-16; 5,7-9

**F**radis, stant ch'o vin un prin predi ch'al à travanât i cîi, Gjesù, Fi di Diu, tignìn salde la nestre fede.

Di fat no vin un prin predi che nol sedi bon di vê dûl des nestris pecjis, sint stât provât ancje lui in

dut come nô, fûr che tal pecjât.

Svicinînsi duncje cun plene fiducie a la sente de gracie, par vê la remission, par cjatâ gracie e par jessi judâts tal moment just.

Crist, tai dîs de sô vite sun cheste tiere, lui al à ufiert preieris e suplichis cun grancj berlis e lagrimis a di chel ch'al podeve sfrancjâlu de muart e al è stât scoltât pe sô ubidience. Seben ch'al jere Fi, al à imparât, patint, a ubidî e, dopo di jessi rivât al colm, al è diventât risultive di salvece eterne par ducj chei che i ubidissin.

Peraule di Diu.

### CJANT AL VANZELI

**R.** Glorie e laut a ti, Crist Signôr!

Par nô Crist si è fat ubidient fint a la muart

e a la muart di crôs.  
Par chel Diu lu à puartât in alt e i à dât chel non  
ch'al è plui alt di ogni altri non.

**R.** Glorie e laut a ti, Crist Signôr!

## **VANZELI**

*Passion dal Signôr.*

Passion di nestri Signôr Gjesù Crist seont Zuan

**18,1-19,42**

In chê volte, Gjesù al saltà fûr cui siei dissepui di là dal riul dal Cedron, là ch'al jere un zardin, e li al jentrà lui e i siei dissepui. Ancje Gjude, ch'al jere daûr a tradîlu, al cognosseve ben il puest, parcè che Gjesù si jere cjatât tantis voltis li cui siei dissepui. Alore Gjude, cjapade sù la compagnie dai soldâts e lis vuardiis dai sorestants dai predis e dai fariseos, al va li cun ferâi, torcis e armis. Gjesù, savint dut ce ch'al stave par capitâi, si fasè indenant e ur disè: «Cui cirîso?». I rispunderin: «Gjesù il Nazaren». Ur dîs: «O soi jo». Cun lôr al jere ancje Gjude, che lu tradive. Finît di dîr: «O soi jo», a cessarin e a plombarin par tiere. Alore ur domandà un'altre volte: «Cui cirîso?». E lôr i diserin: «Gjesù il Nazaren». Gjesù ur rispundè: «Us al ai za dit che o soi jo. Se duncje mi cirîs me, lassait lâ chei chi». Cussì si colmà la peraule ch'al veve dite: «Di chei che tu mi âs dât, no 'nd ai pierdût nissun». Alore Simon Pieri, ch'al veve une spade, le gjavà de fodre e i molà un colp al famei dal sorestant dai predis e i cjonçà la orele gjestre; chel famei al veve non Malc. Ma Gjesù i disè a Pieri: «Torne met la spade te fodre. No aio forsit di bevi il cjalîç che il Pari mi à dât?».

Alore la compagnie dai soldâts e il comandant e lis vuardiis dai gjudeos a cjaparin Gjesù, lu learin e lu menarin prin di dut li di Ane. Di fat lui al jere missêr di Caife, sorestant dai predis di chel an. Caife al jere chel che ur veve dât ai gjudeos chest consei: «Al conven ch'al mueri un om sôl pal popul».

A levin daûr di Gjesù Simon Pieri e ancje un altri dissepul. Chest dissepul al jere cognossût dal sorestant dai predis, e al jentrà cun Gjesù tal curtîl dal sorestant dai predis. Pieri invece al stave difûr, denant de puarte. Al jessì duncje chel altri dissepul ch'al cognosseve il sorestant dai predis, i fevelà a la fantate e al fasè jentrâ ancje Pieri. Cheste fantate, puartonere, i dîs a Pieri: «No sêstu ancje tu un dai dissepui di chest om?». I rispundè: «Po no, lafè!». Midiant ch'al jere frêt, i servidôrs e lis vuardiis a vevin impiade une fughere e a stavin li a sclipîsi. Ancje Pieri al jere cun lôr e si sclipive.

Il sorestant dai predis al interpelà Gjesù a rivuart dai siei dissepui e de sô dutrine. I rispundè Gjesù: «Jo o ai fevelât franc al mont. O ai simpri insegnât te sinagoghe e tal templi, là che si dan dongje ducj i gjudeos, e no ai mai dit nuie di scuindon. Parcè mi interpelistu? Interpele chei che mi an scoltât, ce che ur ai dit. Ve, lôr a san ce che ur ai dit». Gjesù nol veve nancje finît di dî cussì che une vuardie, di chês ch'a jerin li, i molà un pataf a Gjesù disint: «Si rispundial cussì al sorestant dai predis?». I rispundè Gjesù: «Se o ai fevelât mâl, mostrimi là ch'al è il mâl. Ma se o ai fevelât ben, parcè mi patafistu?». Alore Ane lu mandà, leât, dal sorestant dai predis, Caife.

Tal fratimp, Simon Pieri al stave li a sclipîsi. I diserin: «No sêstu par cês ancje tu un dai siei dissepui?». Lui al dineà e al disè: «Po no, lafè!». I dîs un dai servidôrs dal sorestant dai predis, parint di chel che Pieri i veve cjonçade la orele: «Po no ti aio viodût jo tal zardin cun lui?». Alore Pieri al tornà a dineâ, e juste in chel al cjantà un gjal.

Alore a menin Gjesù di Caife al pretori. Al jere une vore a buinore. E lôr no jentrarin tal pretori par no insoçâsi e podê cussì mangjâ la Pasche. Duncje Pilât al saltà fûr là ch'a jerin lôr e ur disè: «Ce acuse puartaïso indenant cuintri di chest om?». I rispunderin: «Se chel chi nol fos un delincuent, no tal varessin metût tes tôs mans». Ur disè Pilât: «Tignîtsal vualtris e judicaitlu seont la vuestre leç!».

I diserin i gjudeos: «A nô no nus è permetût di condanâ a muart nissun». E veve cussì di colmâsi la peraule che Gjesù al veve dite, intindint di ce muart ch'al veve di murî.

Alore Pilât al jentrà di gnûf tal pretori, al clamà Gjesù e i disè: «Sêstu tu il re dai gjudeos?». I rispuindè Gjesù: «Disistu chest di cjâf to o tal ano contât altris sul gno cont?». I rispuindè Pilât: «Soio par câs un gjudeo? La tô int e i sorestants dai predis ti an metût tes mêns mans. Ce âstu cumbinât?». I rispuindè Gjesù: «Il gno ream nol è di chest mont. Se il gno ream al fos di chest mont, lis mêns vuardiis si saressin batudis par no ch'ò fos consegnât tes mans dai gjudeos. Ma il gno ream nol è di chenti». I disè alore Pilât: «Sêstu duncje re?». I rispuindè Gjesù: «Tu disis ancje tu che jo o soi re. Par chel jo o soi nassût e par chel jo o soi vignût tal mont. Par fâ di testimoni a la veretât. Ducj chei ch'a son de bande de veretât, a scoltin la mê vôs». I dîs Pilât: «Ma ce ese la veretât?».

Dopo dit cussì, al tornà fûr di gnûf là ch'a jerin i gjudeos e ur dîs: «Jo no cjati in lui nissun rimpin par condanâlu. Vualtris però o vês l'usance che jo us liberi cualchidun sot Pasche. Volêso duncje che us liberi il re dai gjudeos?». Alore a tacarin a berghelâ: «No lui, ma Barabe!». E Barabe al jere un brigant.

Alore Pilât al cjapà Gjesù e lu fasè flagjelâ. E i soldâts a tiesserin une corone di spinis, je meterin sul cjâf e lu riviestirin di un mantiel di purpure; e i levin dongje disint: «Salve, re dai gjudeos!». E lu scufiotavin. Pilât al tornà fûr un'altre volte e ur disè: «Ve che us al meni fûr, par ch'ò sepis che no cjati in lui nissun rimpin par condanâlu». Sigheduncje Gjesù al jessì fûr puartant la corone di spinis e il mantiel di purpure. E ur dîs: «Velu l'om!». Cuant che però lu vioderin, i sorestants dai predis e lis vuardiis a tacarin a berlâ: «Metilu in crôs! Metilu in crôs!». Ur dîs Pilât: «Tignîtsal vualtris e metêtsal in crôs, parcè che jo no cjati in lui nissun rimpin par condanâlu». I rispuinderin i gjudeos: «Nô o vin une leç e seont cheste leç al à di murî, parcè che si è fat Fi di Diu». Cuant che al sintì chest discors, Pilât al cjapà ancjemò plui pôre. Al tornà dentri tal pretori e i dîs a Gjesù: «Tu d'indulâ sêstu?». Gjesù no i rispuindè peraule. I dîs alore Pilât: «No tu vuelis fevelâmi? No sâstu che jo o ai il podê di liberâti e o ai il podê di metiti in crôs?». I rispuindè Gjesù: «Tu no tu varessis nissun podê sore di me se no ti fos dât di adalt. Pa la cuâl chel che mi à metût tes tôs mans al à un pecjât plui grant».

Di chel moment Pilât al cirive di liberâlu. Ma i gjudeos a berlavin saldo: «Se tu liberis chel chi, no tu sês amî di Cesar. Ducj chei che si fasin rês, si metin cuintri di Cesar». Sintint chestis peraulis, Pilât al menà fûr Gjesù e si sentà suntune tribune tal lûc che i disin Pedrât di piere, par ebraic Gabatà. Si stave preparant la Pasche, tor misdi. Ur dîs ai gjudeos: «Ve il vuestri re!». Alore chei a scomençarin a berlâ: «Vie, vie, metilu in crôs!». Ur dîs Pilât: «Aio propit di meti in crôs il vuestri re?». I rispuinderin i sorestants dai predis: «Nô no vin nissun altri re fûr di Cesar!». Alore ur al molâ par che lu metessin in crôs.

A cjaparin duncje in consegne Gjesù. E, puartantsi dibessôl la sô crôs, al jessì viers il lûc che i disin de Crepe, par ebraic Golgote, là che lu meterin in crôs e cun lui altris doi: un di une bande e un di chê altre, e tal mieç Gjesù. Pilât al veve scrit ancje un cartel e lu veve picjât parsore de crôs. Al jere scrit: «Gjesù il Nazaren, il re dai gjudeos». Une vore di gjudeos a leierin chest cartel parcè che il lûc là ch'a meterin in crôs Gjesù al jere dongje de citât, e al jere scrit par ebraic, par latin e par grêc. I sorestants dai predis dai gjudeos a tentarin di dî a Pilât: «No sta lassâ scrit: Il re dai gjudeos, ma scrîf: Chel chi al à dit: Jo o soi il re dai gjudeos». Ur rispuindè Pilât: «Ce ch'ò ai scrit, o ai scrit».

I soldâts, cuant che a meterin in crôs Gjesù, a cjaparin lis sôs viestis e int faserin cuatri parts, une part par ogni soldât, e ancje la tonie. Ma la tonie e jere cence cusiduris, tiessude dute interie d'insom fin dapît. Si diserin duncje un cul altri: «No stin a dividile, ma tirìn a bruscjete a cui che i tocje». Al è cussì che si colmà la Scritura ch'e veve dit: «Si son dividudis fra di lôr lis mêns viestis e pal gno vistî a an tirât a bruscjete». E i soldâts a faserin propit cussì.

Dongje de crôs di Gjesù a jerin sô mari, la sùr di sô mari, Marie di Cleofe e Marie la Madalene. Gjesù duncje, viodude la mari e dongje di jê il dissepul che i voleve ben, i dîs a sô mari: «Femine, ve chi to fi!». Po i dîs al dissepul: «Ve chi tô mari!». E d'in chê volte il dissepul le cjolè in cjase sô. Dopo di chest, savint Gjesù che al jere za dut fat, par che si colmàs la Scritture al dîs: «O ai sêt». Al jere li un vâs plen di asêt; a saldarin duncje une spugne imbombade di asêt tor di un ramaç di issop e je meterin dongje de bocje. Subit dopo supât l'asêt, Gjesù al disè: «Al è dut fat»; e, sbassât il cjâf, al rindè il spirt.

### Chi si inzenoglisi e si fâs une piçule polse.

I gjudeos, stant ch'è jere la dì de Preparazion, par no che i cuarps a restassin su la crôs di sabide (di fat chê sabide e jere une zornade grande), i domandarin a Pilât che ur crevassin lis gjambis e a fossin puartâts vie. A rivarin duncje i soldâts e i crevarin lis gjambis al prin e ancje a di chel altri ch'a jerin stâts metûts in crôs cun lui. Rivâts li di Gjesù, stant che lu vioderin za muart, no i crevarin lis gjambis, ma un dai soldâts, cuntun colp di lance, i passà il flanc fûr par fûr e a colp al spissulà sanc e aghe.

Chel ch'al à viodût al à fat di testimoni e la sô testimoniance e je vere e lui al sa di dî il vêr, par che o crodês ancje vualtris. Chest al sucedè par che si colmàs la Scritture: «No i vignarà crevât nancje un vues»; e ancje un'altre Scritture, ch'è dîs: «Si voltaran a cjalâ chel ch'a an passât fûr par fûr».

Dopo di chescj fats, Josef di Arimatee, ch'al jere dissepul di Gjesù, ma segret par pôre dai gjudeos, i domandà a Pilât di tirâ vie il cuarp di Gjesù. E Pilât i disè di sî. Al rivà duncje e al tirà vie il cuarp. Al rivà ancje Nicodem, che za prime al veve vût stât di lui di gnot, e al puartà un miscliç di mire e di aloe di un cent libris. A cjaparin duncje il cuarp di Gjesù e lu invuluçarin cun fassis insieme cui profums, daûr l'usance di sapulî dai gjudeos.

Tal lûc là che lu vevin metût in crôs al jere un zardin e tal zardin un sepulcri gnûf crei, che no vevin metût dentri inmò nissun. Li, par vie de Preparazion dai gjudeos e stant ancje che il sepulcri al jere dongje, a meterin Gjesù.

Peraule dal Signôr.

## DOMENIE DI PASCHE PASCHE MAIÔR «IN RESURRECTIONE DOMINI»

Vegle di Pasche inte Grande gnot

*Inte vegle di Pasche a vegnin proponudis nûf leturis, siet dal Vieri Testament e dôs dal Gnûf. Par resons pastorâls, cuant che al è il câs, si pues ridusi il numar des leturis: trê dal Vieri Testament e, se propit no si rive, dome dôs; no si varà mai di saltâ la leture dal Esodo sul passaç dal mâr Ros (tierce leture).*

### PRIME LETURE ★

*Diu al cjalà ce ch'al veve fat: al leve propit ben.*

Dal libri de Gjenesi

1,1-2,2

Tal imprim Diu al creà cîl e tiere. Ma la tiere e jere un vuluç e vueide, gnot fonde e jere sul mâr, e il spirt di Diu al svualampave parsore des aghis.

Diu al disè: «Ch'è sedi la lûs» e la lûs e comparì. Diu al viodè che la lûs e leve ben e al metè la lûs di une bande e il scûr di chê altre. Diu al metè il non di dî a la lûs e di gnot al scûr. E passà une sere e une buinore: prime zornade.



Diu al disè: «Che si planti la volte dal cîl tal mieç des aghis e ch'è dividi chestis aghis di chês altris». E cussì al sucedè. Diu al fasè la volte dal cîl ch'è divît lis aghis ch'a son sot de volte dal cîl di chês ch'a son sore de volte dal cîl, e Diu al metè a la volte il non di cîl. E passà une sere e une buinore: seconde zornade.

Diu al disè: «Lis aghis ch'a son sot dal cîl che si ingrumin dutis intun puest e ch'al vegni fûr il teren» e cussì al sucedè. Diu al metè il non di tiere al teren e il non di mâr a lis aghis ingrumadis, e Diu al viodè ch'al leve ben.

Diu al disè: «La tiere che si taponi di vert: di jerbe cu la semence, di pomârs ch'a fasin su la tiere lis pomis seont la lôr cualitât e cu la semence intor». E al sucedè propit cussì. La tiere si taponà di vert: di jerbis cu la semence seont la lôr cualitât, di pomârs ch'a fasin lis pomis seont la lôr cualitât e cu la semence intor, e Diu al viodè ch'al leve ben. E passà une sere e une buinore: tierce zornade.

Diu al disè: «Ch'a vegnin fûr lusôrs te volte dal cîl, par dividi il di de gnot: par ch'a segnin lis fiestis, lis zornadis, e lis anadis; lusôrs te volte dal cîl par fâ lûs su la tiere». E al sucedè propit cussì. Diu al fasè doi bieî lusôrs: chel plui grant tant che paron dal di e chel plui piçul tant che paron de gnot, e lis stelis. Diu ju plantà te volte dal cîl par ch'a fasessin lûs su la tiere, par ch'a paronassin al di e a la gnot e par ch'a dividessin la lûs dal scûr, e Diu al viodè ch'al leve ben. E passà une sere e une buinore: cuarte zornade.

Diu al disè: «Lis aghis ch'a sedin dut un sbulium di robe vive e i ucei ch'a svolin parsore de tiere in face de volte dal cîl» e al sucedè cussì. Diu al creà lis grandis bestionis dal mâr e dut ce ch'al sglicie e ch'al sbulie ta l'aghe seont la sô raze e dutis lis bestiis cu lis alis seont la lôr raze; e Diu al viodè ch'al leve ben. Alore Diu ju benedì disint: «Lait in amôr, jemplait lis aghis dal mâr e i ucei ch'a ledin in amôr su la tiere». E passà une sere e une buinore: cuinte zornade.

Diu al disè: «La tiere ch'è buti fûr nemâi seont la lôr raze: besteam, nemâi che si strissinin e bestiis salvadiis seont la lôr raze» e al sucedè cussì. Diu al à fatis lis bestiis salvadiis seont la lôr raze, il besteam seont la sô raze e dutis lis bestiis che si strissinin su la tiere seont la lôr raze, e Diu al viodè ch'al leve ben.

Po dopo Diu al disè: «Fasìn l'om sul nestri stamp, che nus semei e ch'al fasi di paron sui pes dal mâr, sui ucei dal cîl, sul besteam, sui nemâi salvadis e su dutis lis bestiis che si strissinin par tiere».

Diu al creà l'om sul so stamp,  
lu creà sul stamp di Diu,  
ju creà mascjo e femine.  
Alore Diu ju benedì disint:  
«Lait in amôr, multiplicaitsi,  
jemplait la tiere, paronaitle  
e fasêt di parons sui pes dal mâr,  
sui ucei dal cîl  
e su ducj i nemâi  
che si strissinin su la tiere».

Diu al zontà: «Viodêt che us doi dutis lis jerbis cu la semence ch'a son su la tiere, ducj i pomârs ch'a fasin pomis cu la semence intor: a saran vuestre mangjative. A lis bestiis salvadiis, ai ucei dal cîl e a dut ce che si strissine su la tiere e ch'al à intorsi la vite, jo o doi par mangjative dut ce ch'al è vert» e cussì al sucedè. Diu al cjalà ce ch'al veve fat e al leve propit ben. E passà une sere e une buinore: seste zornade.

Cussì a son stâts metûts a puest il cîl e la tiere cun dutis lis lôr schiriis. Diu al finì la sô vore te setime zornade e te setime zornade al polsà di dute la vore ch'al veve fate.

Peraule di Diu.

**Forme curte:**



Dal libri de Gjenesi

1,1.26-31

Tal imprin Diu al creà cîl e tiere.

Diu al disè: «Fasìn l'om sul nestri stamp, che nus semei e ch'al fasi di paron sui pes dal mâr, sui ucei dal cîl, sul besteam, sui nemâi salvadis e su dutis lis bestiis che si strissinin par tiere».

Diu al creà l'om sul so stamp,

lu creà sul stamp di Diu,

ju creà mascjo e femine.

Alore Diu ju benedì disint:

«Lait in amôr, multiplicaitsi,

jemplait la tiere, paronaitle

e fasê di parons sui pes dal mâr,

sui ucei dal cîl

e su ducj i nemâi

che si strissinin su la tiere».

Diu al zontà: «Viodêt che us doi dutis lis jerbis cu la semence ch'a son su la tiere, ducj i pomârs ch'a fasin pomis cu la semence intor: a saran vuestre mangjative. A lis bestiis salvadiis, ai ucei dal cîl e a dut ce che si strissine su la tiere e ch'al à intorsi la vite, jo o doi par mangjative dut ce ch'al è vert» e cussì al sucedè. Diu al cjalà ce ch'al veve fat e al leve propit ben.

Peraule di Diu.

**SALM RESPONSORIÂL \***

Dal Salm 103

**R.** Mande il to Spirt, Signôr, e fâs tornâ gnove la tiere.

Benedìs, anime mê, il Signôr,

tu sês propit grant, Signôr, gno Diu!

Sflandôr e maiestât al è il to vistît. **R.**

Al à plantade la tiere su lis sôs fondis,

no tricularà par mai, par in secula.

Cu la sfondare tu le vevis vuluçade;

parsore des monts a restavin lis aghis. **R.**

Tu âs fat sborfâ tes concjis lis risultivis;

jenfri des monts s'instradin.

Parsore vie a vivin i ucei dal aiar,

framieç dai ramaçs

a fasin sintî la lôr vôs. **R.**

Des sôs stanziis plui altis

ur mande jù l'aghe a lis montagnis;

cu l'aghe des tôs cisternis si imbombe la tiere.

Tu fasis cressi il fen pai nemâi,

la jerbe pe servitût dai umign. **R..**

Cetantis robis che tu âs fatis, Signôr!

E dut tu âs fat cun sapience:

la tiere e je plene incolme des tôs creaturis.

Benedìs, anime mê, il Signôr. **R.**

**O ben:**

Dal Salm 32

**R.** Dal boncûr dal Signôr e je incolme la tiere.

La peraule dal Signôr e je juste  
e je fedele in ogni sô vore.

Lui al ten pe onestât e pe dretece;  
dal boncûr dal Signôr e je incolme la tiere. **R.**

Cu la peraule dal Signôr a son stâts fats i cîi  
e dut il lôr furniment cu la soflade de sô bocje.

Lui al à dadis dongje lis aghis dal mâr come tun podin,  
tune cisterne al à sistemadis lis grandis aghis. **R.**

Furtunade la int che il so Diu al è il Signôr,  
il popul che si à sielzût par ereditât.

Il Signôr al cjale jù dal cîl,  
ducj i fîs dal om ju ten di voli. **R.**

Viers dal Signôr e brame la nestre anime:  
al è lui nestri scût e nestri jutori.

Ch'al sedi sore di nô, Signôr, il to boncûr,  
parcè che dome sun te o stin fidâts. **R.**

## **SECONDE LETURE** ★

*Il sacrifici di Abram, nestri pari inte fede.*

Dal libri de Gjenesi

**22,1-18**

**I**n chei dîs, Diu al metè a lis provis Abram. Lu clamà: «Abram! Abram!». I rispuindè: «Ve chi ch'ò soi!». Diu al disè: «Cjape sù to fi, che tu âs dome chel e che tu i vuelis un ben di vite, Isac, e va te tiere di Morie e li tu mal ufrissarâs in sacrifici suntune mont che jo ti disarai».

Abram al jevà denant dî, i metè la siele al mus, al cjolè cun sè doi fameis e so fi Isac. Al spacà i lens pal sacrifici e s'invia de bande che Diu i veve dit.

La tierce dî Abram, alçant i vôi, al viodè di lontan il lûc. Dissal Abram ai fameis: «Fermaitsi achì cul mus. Jo e il frut o larin fin lassù, o prearìn e o tornarìn indaûr». Abram al cjapà sù i lens pal sacrifici e ju metè su pe schene di so fi Isac; lui al cjapà in man il fûc e il curtis e s'inviarin ducj i doi insieme.

Isac si voltà viers di so pari e i disè: «Pai!». I rispuindè: «Ben, fi gno?». «Ve chi il fûc e i lens, ma indulà esal l'agnel ch'ò vin di brusâ?». I rispuindè Abram: «Pal agnel di brusâ, Diu al proviodarà, fi gno» e a continuarin la strade insieme. Rivâts tal lûc che Diu i veve mostrât, Abram al fasè l'altâr e al intassà i lens, po al leà so fi e lu metè sul altâr, parsore dai lens. Abram al slungjà la man e al cjolè il curtis par sacrificâ il fi.

Ma l'agnul dal Signôr lu clamà dal cîl e i disè: «Abram! Abram!». I rispuindè: «O soi chi!». Dissal l'agnul: «No sta slungjà la man cuintri dal to frut! No sta fâi mâl! Cumò o sai che tu âs teme di Diu: che no tu mi âs rifudât nancje to fi, che tu vevis dome chel».

Alore Abram al alçà i vôi e al viodè un roc ch'al jere restât ispirât cui cuars intun sterp e Abram al lè a cjoli il roc e lu brusà sul altâr impen dal fi.

Abram al clamà chel lûc: «Diu al proviôt»; par chel ancje in dî di vuê si dîs: «Su la mont Diu al proviôt».

L'agnul dal Signôr al clamà dal cîl Abram pe seconde volte e i disè: «Ti zuri sun me, sentence dal Signôr, midiant che tu âs fat chest, che no tu mi âs rifudât to fi, l'unic che tu vevis, jo ti colmarai di benedizions e o multiplicarai la tô gjernazie come lis stelis dal cîl e come il savalon ch'al è su la

rive dal mâr, e la tô gjernazie e rivarà a paronâ lis citâts dai tiei nemîs. Pe tô gjernazie a saran benedîts ducj i popui de tiere, parcè che tu âs ubidît a la mê vôs».

Peraule di Diu.

**Forme curte:**

Dal libri de Gjenesi

**22,1-2.9.10-13.15-18**

**I**n chei dîs, Diu al metè a lis provis Abram. Lu clamà: «Abram! Abram!». I rispuidè: «Ve chi ch'ò soi!». Diu al disè: «Cjape sù to fi, che tu âs dome chel e che tu i vuelis un ben di vite, Isac, e va te tiere di Morie e li tu mal ufrissarâs in sacrifici suntune mont che jo ti disarai».

Rivâts tal lûc che Diu i veve mostrât, Abram al fasè l'altâr e al intassà i lens. Abram al slungjà la man e al cjolè il curtis par sacrificâ il fi. Ma l'agnul dal Signôr lu clamà dal cîl e i disè: «Abram! Abram!». I rispuidè: «O soi chi!». Dissal l'agnul: «No sta slungjà la man cuintri dal to frut! No sta fâi mâl! Cumò o sai che tu âs teme di Diu: che no tu mi âs rifudât nancje to fi, che tu vevis dome chel».

Alore Abram al alçà i vôi e al viodè un roc ch'al jere restât impirât cui cuars intun sterp e Abram al lè a cjoli il roc e lu brusà sul altâr impen dal fi.

L'agnul dal Signôr al clamà dal cîl Abram pe seconde volte e i disè: «Ti zuri sun me, sentence dal Signôr, midiant che tu âs fat chest, che no tu mi âs rifudât to fi, l'unic che tu vevis, jo ti colmarai di benedizions e o moltiplicarai la tô gjernazie come lis stelis dal cîl e come il savalon ch'al è su la rive dal mâr, e la tô gjernazie e rivarà a paronâ lis citâts dai tiei nemîs. Pe tô gjernazie a saran benedîts ducj i popui de tiere, parcè che tu âs ubidît a la mê vôs».

Peraule di Diu.

## **SALM RESPONSORIÂL**

**Dal Salm 15**

**R.** Ten cont di me, Diu: li di te mi pari.

Signôr, part de mê ereditât e gno cjaliç,  
tes tôs mans il gno distin tu strenzis;  
Il Signôr al è simpri denant dai miei vôi;  
se si met a la mê gjestre, no cloparai. **R.**

Par chel il gno cûr al è content  
e al gjolt dentrivie,  
parfin la mê cjar e polse sigure.  
Parcè che no tu i darâs a chel altri mont la mê anime,  
no tu lassârâs che il to amî al ledi a finîle te tombe. **R.**

Tu mi fasarâs cognossi il troi de vite:  
denant di te gjonde fin parsore il cjâf,  
ligrie cence fin a la tô gjestre. **R.**

## **TIERCE LETURE**

*I fîs di Israel a lerin indenant a pît sut tal mieç dal mâr.*

Dal libri dal Esodo

**14,15-15,1**

**I**l Signôr i disè a Mosè: «Parcè berlistu viers di me? Disiur ai israelits di lâ indenant. Alce il to baston, slungje la man sul mâr e dividilu, par che i israelits a puedin jentrâ tal mieç dal mâr cence bagnâsi i pîts. Jo o indurissarai il cûr dai egjizians; lôr us coraran daûr e jo mi cjaminarai di glorie a spesis dal faraon, di dutis lis sôs schiriis, dai siei cjars e dai siei cjavalfîrs. I egjizians a palparan che

jo o soi il Signôr cuant che jo mi sarai jemplât di glorie a spesis dal faraon, dai siei cjars e dai siei cjavaîrs».

L'agnul dal Signôr, ch'al cjaminave denant dal campament di Israel, si displaçà di li e si metè par daûr di lôr e la colone dal nûl, ch'e jere par denant, si plaçà par daûr, e si metè fra i egjizians e il campament di Israel.

Il nûl al jere scûr penç e la gnot e passà cence che un al podès lâ dongje di chel altri par dute la gnot.

Mosè al alçà la man sul mâr e il Signôr al fasè cessâ il mâr dute la gnot midiant di un grant aiaron de jevade; lu suia e dutis lis aghis si dividerin. I fîs di Israel a jentrarin tal mieç dal mâr a pît sut e lis aghis ur fasevin di murae a drete e a çampe. I egjizians ur corerin daûr e ducj i cjavai dal faraon, i siei cjars e i siei cjavaîrs a jentrarin tal mieç dal mâr par coriur daûr.

Te vilie di buinore, il Signôr, stant te colone di fûc e di nûl, al cjalà jù tal campament dai egjizians e ur fasè pierdi il cjâf. Al ingredeà lis ruedis dai cjars, ch'a levin indevant a sun di vitis. A diserin i egjizians: «Scjampin denant di Israel, parcè che il Signôr al combat de lôr bande cuintri dai egjizians!».

Dissal il Signôr a Mosè: «Slungje la tô man sul mâr: che lis aghis a glotin i egjizians, i lôr cjars e i lôr cjavaîrs».

Mosè al slungjà la man sul mâr e, sul crichedî, il mâr al tornà te sô place. I egjizians, ch'a scjampavin, a lerin juste a petâi intor e il Signôr al savoltà i egjizians tal mieç dal mâr. Lis aghis a tornarin e a gloterin ducj i cjars e i cjavaîrs de armade dal faraon, ch'a jerin jentrâts tal mâr par coriur daûr. No 'nt restà un di numar. I israelits, invezit, a lerin indenant a pît sut tal mieç dal mâr e lis aghis ur fasevin di murae a drete e a çampe.

In chê dì il Signôr al gjavà Israel des sgrifis dai egjizians e Israel al viodè i egjizians muarts su la rive dal mâr. Israel al viodè che il Signôr al jere stât di peraule cuintri dai egjizians. Il popul al cjàpà pôre dal Signôr, al crodè tal Signôr e in Mosè so famei.

Alore Mosè e i fîs di Israel a derin sù chest cjant in onôr dal Signôr:

### **SALM RESPONSORIÂL**

**Es 15,1-7.17-18**

**R.** Cjantîn al Signôr: la sô vitorie e je maraveose!

«O cjanti pal Signôr  
che si è cuviert di glorie,  
ch'al à strucjât  
cjavai e cjavaîr tal mâr.

Il Signôr al è la mê fuarce e il gno cjant;  
se le ai puartade fûr al è merit so.  
Al è lui il gno Diu e jo lu cjanti;  
il Diu di gno pari,  
e jo o dîs ben di lui. **R.**

Il Signôr al è potent in vuere;  
il so non al è Signôr!

I cjars dal faraon e dutis lis sôs schiriis  
lui ju à strucjâts tal mâr;  
la sbrume dai siei uficiâi  
il mâr le à glotude.

Il gorc ju à tirâts sot,  
a son lâts jù tal font dal abîs tant che un clapon. **R.**

La tô gjestre, Signôr,  
e à fat robonis cu la sô fuarce,  
la tô gjestre, Signôr,  
e fâs a tocs il nemî.  
Cuant che tu vûs fâ viodi trop grant che tu sês,  
tu strucjis i tiei nemîs. **R.**

Tu ju menarâs tu e tu ju sistemarâs  
su la mont de tô ereditât,  
tal lûc che tu, Signôr, tu sês a stâ,  
tal santuari, Signôr,  
ch'a an preparât lis tôs mans.  
Il Signôr al regnarà  
par simpri e in eterno». **R.**

#### **CUARTE LETURE**

*Cuntun afiet eterno il Signôr, il to redentôr, al à vût dûl di te.*

Dal libri dal profete Isaie

**54,5-14**

**I**l to nuviç al è chel che ti à creade,  
il so non al è Signôr des schiriis;  
il to redentôr al è il Sant di Israel,  
al è clamât Diu di dut il mont.

Propit, tant che une femine bandonade  
e avilide tal so cûr, ti clame il Signôr;  
e tant che la femine de zoventût, si puedial parâle vie?  
Al dîs il to Diu.

Ti ai bandonade par un sôl moment,  
ma ti tirarai dongje cun grande compassion.  
Tun colp di rabie ti ai platade  
par un moment la mê muse,  
ma o ai vût dûl di te cuntun afiet eterno,  
al dîs il to redentôr, il Signôr.

O fâs come tai dîs di Noè,  
cuant che o ai zurât che lis aghis di Noè  
no varessin plui inondade la tiere;  
cussì o zuri di no inrabiâmi plui cun te  
e di no fâti malegraciis.  
Parcè che lis monts a puedin gambiâ di puest  
e i çucs clopâ,  
ma il gno bonvolê no si slontanarà di te,  
il gno pat di pâs nol cloparà,  
al dîs il Signôr, ch'al à dûl di te.

Sconsortade, pestade, avilide!  
Ve, jo o met lis tôs pieris su la malachite,  
e ti fasarai lis fondis di zafîrs.  
O fasarai di rubins i tiei mierlis,  
e lis tôs quartis di piere di smeralt,  
e dute la cente di pieris preziosis.

E ducj i tiei fîs a saran inscuelâts dal Signôr,

grande e sarà la pàs dai tiei fîs.  
Tu saràs fondade su la justizie;  
tegniti lontane de violence, parcè che no tu varàs plui ce temê,  
e dal terôr, parcè che no si sdongjarà plui di te.

Peraule di Diu.

### SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 29

**R.** Ti laudi, Signôr, parcè che tu mi âs liberât.

O ai berlât viers di te, Signôr gno Diu,  
e tu mi âs vuarît;  
Signôr, tu âs fate tornâ sù di chel altri mont  
la mê anime,  
tu âs tornât a dâmi la vite  
e no tu mi âs bandonât cun chei ch'a van te buse. **R.**

Cjantait al Signôr, vualtris che i sês fedêi;  
al so non sant disêt graziis,  
parcè che dome un lamp e dure la sô fumate  
e il so boncûr par dute une vite.  
Se sore sere si à il cûr ch'al vai,  
a buinore si scriule di gjonde. **R.**

Vê dûl di me, Signôr, e scoltimi;  
Signôr, dami tu jutori.  
Alore tu âs mudât il gno corot in gjonde,  
Signôr, Diu gno, ti laudarei par simpri. **R.**

### CUINTE LETURE

*Vignît di me e o vivarês; o fararai cun vualtris une aleance eterne.*

Dal libri dal profete Isaie

55,1-11

**C**ussì al dîs il Signôr:

Vualtris ch'o vês sêt, vignît chi des aghis;  
ancje chel che nol à bêçs, vignît!  
Comprait e mangjait cence bêçs  
e cence spindi vin e lat!  
Parcè mo spindêso bêçs par chel che nol è pan,  
e si strussiaiso par chel che no us sacie?  
Scoltaitmi ben, mangjait robis buinis  
e o gjoldarês une mangjative sauride.

Slungjait la orele e vignît chi di me,  
scoltait e la vuestre anime e vivarà!  
E o fararai cun vualtris un pat par simpri,  
il boncûr che nol mole imprometût a David.  
Ve, lu ai metût di testimoni framieç dai popui,  
princip e comandant dai forescj.  
Tu clamaràs dongje une gjernazie che no tu cognossevis,  
int che no ti cognòs e corarà di te,  
par vie dal Signôr, to Diu,

dal Sant di Israel, che ti à colmât di glorie.

Cirîl il Signôr cuant che si lasse cjatâ,  
clamaitlu cuant che al è dongje.  
L'om cence religjon ch'al bandoni la sô strade  
e il trist i siei progjets,  
ch'al torni dal Signôr, ch'al varà dûl di lui,  
e dal nestri Diu, ch'al è larc tal perdonâ.  
Parcè che i miei pinsîrs no son i vuestris pinsîrs,  
e lis mês stradis no son lis vuestris stradis, sentence dal Signôr.

Tant al è alt il cîl sore de tiere,  
tant a son altis lis mês stradis sore des vuestris,  
e i miei pinsîrs sore dai vuestris pinsîrs.  
Di fat, come la ploe e la nêf  
a vegnin jù dal cîl e no tornin sù plui,  
cence vê imbombade la tiere,  
fate lâ in amôr e butulâ,  
n mût di furnî la semence al semenadôr  
e il pan a di chel ch'al mangje,  
cussì e sarà la mê peraule  
ch'e salte fûr de mê bocje;  
no tornarà indaûr chi di me cence efiet,  
cence vê fat lâ in quart ce ch'o volevi,  
e quartât al colm ce che le vevi mandade a fâ.

Peraule di Diu.

### SALM RESPONSORIÂL

Is 12,2.4-6

**R.** O urissarìn cun gjonde a lis risultivis de salvece.

Ve, Diu al è la mê salvece,  
mi fidi e no ai pôre;  
parcè che la mê fuarce e il gno cjant al è il Signôr;  
al è lui la mê salvece. **R.**

Laudait il Signôr, berlait il so non;  
fasêt cognossi framieç dai popui lis sôs robonis;  
berlait che il so non al è grant cence fin. **R.**

Cjantait al Signôr parcè che al à fatis robis maraveosis,  
e chest lu sa il mont infîr.  
Scriule e berle di gjonde, int di Sion,  
parcè che al è grant framieç di te il Sant di Israel! **R.**

### SESTE LETURE

*Cjamine viers il sflandôr de lûs dal Signôr.*

Dal libri dal profete Baruc

3,9-15.32-4,4

**S**colte, Israel, i comandaments de vite,  
slungje la orele par cognossi la prudence.  
Ce esal sucedût, Israel, ce esal sucedût  
che tu ti cjatis in tiere nemie

e tu stâs diventant vieli in tiere foreste,  
sporcjât cui muarts  
e metût te liste di chei ch'a van in chel altri mont?  
Tu âs bandonade la risultive de sapience!  
Se tu fossis lâ indenant pe strade di Diu,  
tu vivaressis in pâs par simpri.

Impare là ch'e je la prudence,  
là ch'e je la fuarce, là ch'e je l'inteligence  
par capî ancje là ch'e je vite e vite lungje,  
là ch'e je lûs pai vôi e pâs.  
Cui aial scuviert là ch'e je a stâ  
e cui aial metût pît tai siei tesauris?  
Ma chel ch'al sa dut le cognòs,  
le à cjatade cu la sô inteligence;  
lui al à dât dongje la tiere par un timp eterno  
e le à jemplade di nemâi.  
Al mande la lûs e chê e va,  
le clame e chê i ubidîs plene di pôre.  
Lis stelis a lusin tal lôr puest  
e s'indalegrin.  
Lis clame e lôr i rispuindin: «O soi chi!».  
A lusin cun gjonde par chel che lis à fatîs.

Chest al è il nestri Diu,  
nissun altri no si pues metilu a pâr di lui.  
Al à scuvierte dute la strade de cognossince  
e je à dade a Jacop, so famei,  
e a Israel, il so preferît.  
Par chel e je comparide su la tiere  
e e à fevelât cui oms.  
Chest al è il libri dai comandaments di Diu  
e la leç ch'e dure par simpri;  
chel che le à al vivarà,  
chel che le bandone al murarà.

Torne, Jacop, e fâsii bon acet,  
cjamine viers dal so sflandôr denant de sô lûs.  
No sta dâur a altris la tô glorie  
ni a une gjernazie foreste i tiei privilegjos.  
Furtunâts nô,  
Israel, ch'o cognossin ce che i plâs a Diu!  
Peraule di Diu.

## **SALM RESPONSORIÂL**

### **Dal Salm 18**

**R.** Signôr, tu tu âs peraulis di vite eterne.

La leç dal Signôr e je perfete,  
e rinfuarce l'anime.

La testimoniance dal Signôr no mole:  
ur da sintiment ai piçui. **R.**

I comandaments dal Signôr a son robe juste:



a jemplin il cûr di gjonde.  
L'ordin dal Signôr al è splendit:  
ur da lusôr ai vôi. **R.**

La peraule dal Signôr e je monde e e dure par simpri:  
i judizis dal Signôr a son vêrs e juscj dal prin al ultin;  
plui che no l'aur a valin,  
plui che no un disordin di aur dal plui rût;  
a son plui dolçs che no la mîl e di un pietin ch'al gote. **R.**

### SETIME LETURE

*Us spargotarai cun aghis mondîs, e us darai un cûr gnûf.*

Dal libri dal profete Ezechiel

**36,16-28**

**Mi** rivà la peraule dal Signôr: «Fi dal om, cuant che chei de cjase di Israel a jerin a stâ te lôr tiere, le an maglade di sporcjât cu la lôr condote e cu lis lôr voris; la lôr condote e jere pai miei vôi come la sporcjât di une femine cuant che e à lis sôs robis. Alore jo o ai strucjade la mê rabie cuntri di lôr pal sanc ch'a vevin spandût te tiere e pai idui che si jerin sporcjâts. Ju ai sparniçâts framieç dai forescj, a son stâts dispierdûts pal mont, ju ai judicâts seont la lôr condote e seont lis lôr voris.

Lôr, rivâts framieç dai forescj là ch'a jerin lâts a finîle, a an sporcjât il gno non sant, parcè che a disevin di lôr: Chest al è il popul dal Signôr, e instès ur à tocjât di saltâ fûr de lôr tiere. Cussì o ai vût dûl dal gno non sant che la cjase di Israel e veve sporcjât framieç dai forescj là ch'a jerin lâts.

Pa la cuâl dîsii a la cjase di Israel: Il Signôr, gno Diu, al dîs cussì: Nol è par vualtris che lu fâs, ma pal gno non sant, ch'o vês sporcjât framieç dai forescj là ch'o sês lâts. O fasarai viodi sant il gno non grant sporcjât framieç dai forescj, non che lu vês sporcjât framieç di lôr. I forescj a ricognossaran che jo o soi il Signôr – sentence dal Signôr, gno Diu – cuant che mi ricognossaran sant midiant di vualtris, denant dai lôr vôi, e us cjararai sù dai forescj, us darai dongje di dutis lis bandis dal mont e us menarai te vuestre tiere.

Us spargotarai cun aghis mondîs e o sarês smondeâts di dutis lis vuestris sporcjâtis e di ducj i idui che si sês maglâts. Us darai un cûr gnûf e o metarai dentri di vualtris un spirt gnûf. O tirarai vie dal vuestri cuarp il cûr di clap e us metarai un cûr di cjar.

O metarai il gno spirt dentri di vualtris; o fasarai in mût ch'o metedis in vore i miei comandaments e ch'o ledis daûr des mêis leçs.

O vivarês te tiere ch'o vevi destinade ai vuestris vons; o sarês il gno popul e jo o sarai il vuestri Diu».

Peraule di Diu.

### SALM RESPONSORIÂL \* \*

Dal Salm 41

**R.** E à sêt di te, Signôr, la mê anime.

La mê anime e à sêt di Diu, dal Diu vîf.  
Cuant podarai mo vignî a passimi de muse dal gno Diu? **R.**

O vœi memoreâ dutis chestis robis  
e sbrocâ la mê anime denant di lui:  
cuant che te tende de maiestât o jentravi,  
fintremai te cjase di Diu,  
fra scriui di gjonde e laudis,  
vosarili di int ch'e fâs fieste! **R.**

Mandimi la tô veretât e la tô lûs:  
che mi indrecin lôr e mi menin  
su la tô mont sante inte tô cjase, **R.**

par ch'ò puedi svicinâmi al altâr di Diu,  
al Diu de mê ligrie e de mê gjonde,  
e o puedi cu la citare, Diu, Diu gno, laudâti. **R.**

**O ben: (tal câs che si bati)**

**Is 12,2.4-6**

**R.** O urissarìn cun gjonde a lis risultivis de salvece.

Ve, Diu al è la mê salvece,  
mi fidi e no ai pôre;  
parcè che la mê fuarce e il gno cjant al è il Signôr;  
al è lui la mê salvece. **R.**

Laudait il Signôr, berlait il so non;  
fasêt cognossi framieç dai popui lis sôs robonis;  
berlait che il so non al è grant cence fin. **R.**

Cjantait al Signôr parcè che al à fatis robis maraveosis,  
e chest lu sa il mont intîr.  
Scriule e berle di gjonde, int di Sion,  
parcè che al è grant framieç di te il Sant di Israel! **R.**

**O ben:**

**Dal Salm 50**

**R.** Cree dentri di me un cûr mont, o Diu.

Torne a metimi intor un spirt che nol mole.  
No sta parâmi lontan dai tiei vôi,  
no sta lassâmi cence de tô sante soflade. **R.**

Tornimi la gjonde de tô salvece,  
un spirt ben disponût che mi sostenti.  
Ur insegnarai ai straviâts i tiei trois,  
e di te a tornaran i pecjadôrs. **R.**

Parcè che no ti va il gno sacrifici,  
e se ti ufrîs l'olocaust, no tu lu âs agrât.  
Il gno sacrifici, Diu, al è un cûr pintût,  
un spirt che si pintîs e si plee  
tu, Diu, no tu lu spreseis. **R.**

**Dopo de colete, il predi al intone il Glorie a Diu tal plui alt dai cîi.**

**EPISTULE**

*Crist resurît dai muarts nol mûr plui.*

De letare di san Pauli apuestul ai Romans

**6,3-11**

**F**radis, no savêso che ducj nô, ch'ò sin stâts batiâts in Crist Gjesù, o sin stâts batiâts par unîsi a la sô muart?

O sin duncje stâts sapulîts cun lui in fuarce dal batisim par unîsi a la sô muart, cul fin che, come che Crist al è resurît dai muarts midiant de glorie dal Pari, cussì ancje nô o vin un mût di vivi gnûf crei.

Se di fat o sin insedâts in lui cuntune muart compagne de sô, lu sarin ancje cu la sô resurezion.

O savin ben che il nestri om vieri al è stât metût in crôs cun lui par ch'e fos anulade la fuarce dal cuarp dal pecjât, in mût di no jessi plui sclâfs dal pecjât. Di fat chel ch'al è muart al è justificât e sfrancjât dal pecjât.

Se po o sin muarts cun Crist, o crodin che cun lui ancje o vivarin, savint che Crist, resurît dai muarts, nol mûr plui e la muart no varà plui nissune paronance sun lui.

Par chel ch'al rivuarde di fat la sô muart, lui al è muart al pecjât une volte par dutis; par chel ch'al rivuarde invezit la sô vite, lui al vîf par Diu.

Cussì ancje vualtris consideraitsi muarts par simpri al pecjât ma vîfs par Diu in union cun Gjesù Crist.

Peraule di Diu.

## SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 117

**R.** Aleluia, aleluia, aleluia.

Laudait il Signôr, parcè che al è bon,  
parcè che il so boncûr al è par simpri.

Che lu disi Israel:

Il so boncûr al è par simpri. **R.**

La gjestre dal Signôr si è alçade,  
la gjestre dal Signôr e à fat spetacui.  
No murarai gran; o restarai in vite  
par podê contâ i sflandôrs dal Signôr. **R.**

La pierre che i muradôrs le vevin butade di bande  
e je diventade il cjantonâl.

A fâ dut chest al è stât il Signôr;  
e je une robonone pai nestrîs vôi. **R.**

## VANZELI

*Gjesù, il Nazaren, ch'al è stât metût in crôs, al è resurît.*

Dal vanzeli seont Marc

**16,1-8**

**P**assade la sabide, Marie di Magdale, Marie la mari di Jacum e Salome a comprarin profums par lâ a onzi Gjesù. E cussì la prime dì de setemane, une vore a buinore, a rivarin li dal sepulcri, a pene jevât soreli.

Intant si disevin une cu l'altre: «Cui nus fasaraial rodolâ la pierre de jentrade dal sepulcri?». Alçant i vôi, però, a vioderin che la pierre e jere stade rodolade, seben ch'e jere une vore grande.

Jentradis alore tal sepulcri a vioderin un zovin ch'al jere sentât a gjestre, vistût cuntune vieste blancje, e si spaventarin. Ma lui ur disè: «No stait a vê pôre! Vualtris o cirîs Gjesù, il Nazaren, ch'al è stât metût in crôs. Al è resurît. Nol è plui culî. Ve il puest dulà che lu vevin metût. Cumò lait e disêt ai siei dissepui, soledut a Pieri: Lui al larà denant di vualtris in Galilee. Li lu viodarês, come che us à dît».

Lôr però, a pene jessudis, a scjamparin dal sepulcri plenis di timôr e di spavent e no diserin nuie a dinissun. Di fat a vevin pôre.

Peraule dal Signôr.

**DOMENIE DI PASCHE**  
**PASCHE MAIÔR**  
**«IN RESURRECTIONE DOMINI»**

Inte Messe dal dì

**PRIME LETURE**

*Nô o vin mangjât e bevût cun lui dopo de sô resurezion dai muarts.*

Dai Ats dai Apuestui

**10,34.37-43**

**I**n chei dîs, Pieri al cjapà la peraule e al disè: «O savês ce ch'al è sucedût par dute la Gjudee, scomençant de Galilee, daspò dal batisim predicjât di Zuan, cemût che Diu al à onzût di Spirtu Sant e di virtût Gjesù di Nazaret, ch'al è passât fasint dal ben e vuarint ducj chei ch'a jerin paronâts dal diaul, par vie che Diu al jere cun lui.

E nô o sin testimonis di dutis chestis robis che lui al à fat te tiere dai gjudeos e in Gjerusalem. Lôr lu an copât picjantlu su la crôs, ma Diu lu à resussitât la tierce dì e al à distinât che ur comparîs, no a dut il popul, ma dome ai testimonis sielzûts di Diu, a nô, ch'o vin mangjât e bevût cun lui dopo de sô resurezion dai muarts. E nus à ordenât di contâi al popul e di testimoneâ che lui al è il judiç dai vîfs e dai muarts, metût di Diu. Ducj i profetis i fasin di testimonis che cui ch'al crôt in lui al à la remission dai pecjâts a mieç dal so non».

Peraule di Diu.

**SALM RESPONSORIÂL**

**Dal Salm 117**

**R.** Cheste e je la zornade di Crist Signôr: aleluia, aleluia.

**O ben:**

**R.** Aleluia, aleluia, aleluia.

Laudait il Signôr, parcè che al è bon,  
parcè che il so boncûr al è par simpri.  
Che lu disi Israel:

Il so boncûr al è par simpri. **R.**

La gjestre dal Signôr si è alçade,  
la gjestre dal Signôr e à fat spetacui.  
No murarai gran; o restarai in vite  
par podê contâ i sflandôrs dal Signôr. **R.**

La pierre che i muradôrs le vevin butade di bande  
e je diventade il cjantonâl.  
A fâ dut chest al è stât il Signôr;  
e je une robonone pai nestrîs vôi. **R.**

**SECONDE LETURE \***

*Cirît lis robis di lassù, là che al è Crist.*

De letare di san Pauli apuestul ai Colossês

**3,1-4**

**F**radis, se o sês resurîts cun Crist, cirît lis robis di lassù là ch'al è Crist, sentât a la gjestre di Diu; pensait a lis robis di lassù e no a chês de tiere: di fat o sês muarts e la vuestre vite e je platade cun Crist in Diu.

Cuant che il Crist, nestre vite, al comparissarà, alore ancje vualtris o comparissarêš cun lui riviestûts di glorie.

Peraule di Diu.

**O ben:**

*Butait vie il levan vieri, par jessi une paste gnove.*

De prime letare di san Pauli apuestul ai Corints

**5,6-8**

**F**radis, no savêso che un piç di levan al fâs jevâ dute la paste? Butait vie il levan vieri par jessi une paste gnove, dal moment ch'ò sêš pan cence levan.

Crist, nestre Pasche, al è stât sacrificât!

Fasìn duncje fieste no cul levan vieri, ni cul levan de tristerie e de malicie, ma cul pan cence levan de puritât e de veretât.

Peraule di Diu.

### **SECUENCE**

**Dome vuê e je obleade, tai dîs jenfri la otave e je facultative.**

Victimae paschali laudes  
immolent christiani.  
Agnus redemit oves:  
Christus innocens  
Patri reconciliavit peccatores.

Mors et vita  
duello confluxere mirando:  
dux vitae mortuus regnat vivus.

Dic nobis, Maria,  
quid vidisti in via?  
Sepulcrum Christi viventis:  
et gloriam vidi resurgentis.  
Angelicos testes,  
sudarium et vestes.  
Surrexit Christus, spes mea:  
praecedet vos in Galilaeam.

Scimus Christum  
surrexisse a mortuis vere:  
tu nobis, victor Rex,  
miserere.

I cristians a cjantin laude  
'e Vitime di Pasche.  
Vuê l'agnel cence magle  
al libere lis pioris,  
Crist nus met in buinis cun so Pari.

Muart e vite si sfidin  
in tremende barufe:  
il muart Re di vite  
al trionfe.

«Marie, par strade  
âstu vût cualchi gnove?».  
«La sepulture ai viodude,  
la glorie di Crist in resuride.  
I agnui lu disin,  
lis viestis e il sudari.  
In Galilee us spiete  
Gjesù resurît la mê sperance».

O crodìn che veramenti  
dai muarts Crist al torne.  
E tu vê dûl di nô, Re di glorie.

**O ben:** LAUDES SALVATORIS

Cun vôs suplicant cjantìn lis laudis dal Salvadôr  
e cun devotis melodiis fasìn fieste al Messie, Signôr dal cîl.  
Che si è dispueât di dut par liberânus nô,  
oms zaromai pierdûts.

Platant cu la cjar la glorie de divinitât,  
inte trasêf, al è taponât cui peçotuts  
parcè che al à dûl di chel che al à trasgredît il precet  
e al è stât butât fûr crot de patrie dal paradîs.

Al è sogjet a Josef, a Marie e Simeon, al è circumcidût  
e smondeât cul sacrifici de leç tant che un pecjadôr,  
lui ch' al è usât a parâ jù i nestrîs delits.

Cuant che al à di fâsi batiâ,  
si met sot des mans dal famei,  
al fronte i imbrois dal tentadôr,  
al scjampe denant dai claps dai nemîs.

Al patîs la fan, al duâr e si avilîs  
e al lave i pîts dai dissepui,  
lui ch' al è Diu e om, il plui grant e l'ultin.

Instès però la sô divinitât,  
svilide framieç di ducj chescj câs dal so cuarp,  
no si è mai lassade platâ,  
palesantsi cun svareâts segnâi e insegnaments.

Intant des gnocis i da a l'aghe il savôr dal vin,  
al à vistût i vôi dal vuarp cu la lûs,  
dome cul tocjâle al fâs scjampâ la levre inmonde:  
dome cuntun at di volontât.

Al fâs resussitâ i muarts che za a pucin,  
al cure lis parts dal cuarp plui debilis,  
al ferme la piedite dal sanc,  
e al pas cun cinc pans cinc mil oms.

Al scjavace l'aghe cjaminant parsore come su litorâl sut,  
al bone i aiars, al dislee la lenghe ingropade,  
al spalanche lis orelis che no podevin sintî  
e al fâs sparî lis fieradis.

Dopo di chescj meracui cussì maraveôs e grancj  
di sô spontanie volontât al è cjapât e condanât,  
e no si è vergognât di fâsi meti in crôs.

Ma il soreli la sô muart nol à volût viodile.  
E à lusît la zornade ch'al à fate il Signôr,  
lui ch'al à fruçade la muart e ur à comparît vîf  
e vitoriôs a di chei che lui al veve sielzûts.

Prin di dut a Marie, po ai apuestui, splanant  
lis scrituris e spalancant il lôr cûr par ch'a pandessin  
lis robis segretis sul so cont.

A Crist resurît a fasin duncje fieste cun gjonde  
dutis lis robis, lis rosis, i cjamps semenâts a menin  
come ch'a fossin tornâts a vivi, e i ucei a scriulin  
dopo di jessi passâts dal zîl de criure a la dolcece dal seren.

A lusin cun plui claretât il soreli e la lune,  
ch'a vevin pierdût il lôr sflandôr cu la muart di Crist.  
La tiere fodrade di jerbe i bat lis mans a Crist resurît,  
dopo di vê trimât par chê muart che e menacave di fâle sparî.

Gjoldin duncje in cheste di che Gjesù, resurint,  
nus à spalancade la strade de vite.  
I cîi, la tiere e il mâr ch'a gjubilin  
e ducj i coros spirtuâi in cîl  
che si indalegrin cu la Trinitât.

## **CJANT AL VANZELI**

**Cfr. 1Cor 5,7-8**

**R. Aleluia, aleluia.**

Crist, nestre Pasche, al è stât sacrificât:  
fasin fieste intal Signôr.

**R. Aleluia.**

## **VANZELI \* \***

*Lui al veve di resussitâ dai muarts.*

Dal vanzeli seont Zuan

**20,1-9**

La prime di de setemane, Marie di Magdale e rive al sepulcri une vore a buinore, ch'al jere ancjemò scûr, e e viôt la pierre tirade vie dal sepulcri.

Alore e cor e e va di Simon Pieri e di chel altri dissepul che Gjesù i voleve plui ben e ur dîs: «A anpuartât vie il Signôr e no savin dulà che lu an metût».

Al partì duncje Pieri e ancje chel altri dissepul e a lerin al sepulcri. A corevin ducj i doi insieme, ma chel altri dissepul al corè plui svelt di Pieri e al rivà par prin li dal sepulcri. Sbassantsi, al viodè lis fassis ch'a jerin slargjadis par tiere; però nol jentrà. Po al rivà ancje Simon Pieri, che i vignive daûr, e al jentrà tal sepulcri; e al viodè lis fassis ch'a jerin slargjadis par tiere e il sudari ch'al jere parsore dal cjâf; chel nol jere insieme cu lis fassis, ma in bande, pleât tun cjanton.

Alore al jentrà ancje chel altri dissepul, ch'al jere rivât par prin al sepulcri, e al viodè e al crodè. Di fat no vevin ancjemò capide la Scriture: ch'al veve di resussitâ dai muarts.

Peraule dal Signôr.

**O ben:**

*Gjesù, il Nazaren, ch'al è stât metût in crôs, al è resurît.*

Dal vanzeli seont Marc

**16,1-8**

**P**assade la sabide, Marie di Magdale, Marie la mari di Jacum e Salome a comprarin profums par lâ a onzi Gjesù. E cussì la prime dì de setemane, une vore a buinore, a rivarin li dal sepulcri, a pene jevât soreli.

Intant si disevin une cu l'altre: «Cui nus fasaraial rodolâ la piere de jentrade dal sepulcri?». Alçant i vôi, però, a vioderin che la piere e jere stade rodolade, seben ch'e jere une vore grande.

Jentradis alore tal sepulcri a vioderin un zovin ch'al jere sentât a gjestre, vistût cuntune vieste blancje, e si spaventarin. Ma lui ur disè: «No stait a vê pôre! Vualtris o cirîs Gjesù, il Nazaren, ch'al è stât metût in crôs. Al è resurît. Nol è plui culî. Ve il puest dulà che lu vevin metût. Cumò lait e disêt ai siei dissepui, so redut a Pieri: Lui al larà denant di vualtris in Galilee. Li lu viodarês, come che us à dît».

Lôr però, a pene jessudis, a scjamparin dal sepulcri plenis di timôr e di spavent e no diserin nuie a dinissun. Di fat a vevin pôre.

Peraule dal Signôr.

**Là che si dîs Messe sore sere si pues ancje lei chest vanzeli:**

*Reste cun nô, parcè che e ven sere.*

Dal vanzeli seont Luche

**24,13-35**

**I**n chê stesse dì doi dai dissepui a stavin lant intun borc che i disevin Emaus, distant un siet miis di Gjerusalem, e a discorevin fra di lôr di dut ce ch'al jere sucedût. Biel ch'a discorevin e a resonavin, Gjesù si svicinà e al tacà a cjaminâ cun lôr. Ma i lôr vôi no jerin in stât di cognossilu.

E lui ur disè: «Ce discors fasêso fra di vualtris, biel cjaminant?».

Si fermarin cul cûr sglonf. Un di lôr, di non Cleope, i disè: «Sêstu dome tu cussì forest in Gjerusalem di no savê ce ch'al è sucedût in chescj dîs?».

Ur domandà: «Ma ce po?».

I rispuinderin: «Il câs di Gjesù di Nazaret, ch'al jere un profete potent in oparis e in peraulis, denant di Diu e di dut il popul; come che i socestants dai predis e i nestrîs socestants lu an consegnât par jessi condanât a muart e lu an metût in crôs. Nô si includevin ch'al fos lui chel ch'al varès liberât Israel. Ma o sin za a la tierce dì di quant che a son capitâts chescj fats. Par dî il vêr cualchi femine des nestrîs nus à sconsortâts. A son ladis al sepulcri une vore a buinore e no an cjatât il so cuarp. A son tornadis a dînus di vê vude une vision di agnui ch'a disin che lui al è vîf. Ancje cualchidun dai nestrîs al è lâ al sepulcri e al à cjatât dut come ch'a vevin dît lis feminis, ma lui no lu an viodût».

Alore lui ur disè: «Sêso mo cence sintiment e dîrs di cûr a no crodi ce che a an dît i profetis! Il Crist no vevial forsît di patî dut chest e dome cussì jentrâ te sô glorie?». E scomençant di Mosè e di ducj i profetis, ur spiegà ce che dutis lis Scrituris a disevin di lui.

Cuant che a rivarin dongje dal borc là ch'a vevin di lâ, lui al fasè fente di lâ indenant. Ma lôr lu oblearin a fermâsi disint: «Reste cun nô, parcè che e ven la sere e il soreli al va za a mont». E al jentrà par restâ cun lôr.

E al sucedè che biel ch'al jere in taule cun lôr al cjapà il pan, al disè la benedizion, lu crevè e ur al de. Alore i lôr vôi si vierzerin e lu ricognostrarin. Ma lui al sparì dai lôr vôi. Si diserin alore un cul



altri: «No ardevial forsit il nestri cûr cuant che lui, par strade, nus fevelave e nus spiegave lis Scrituris?».

E cussì a jevarin sù e a tornarin indaûr dal moment a Gjerusalem, là ch'a cjatarin i Undis riunîts cun chei ch'a jerin cun lôr. E chei ur disevin: «Il Signôr al è resurît pardabon e i à comparît a Simon».

E lôr a contarin ce ch'al jere capitât par strade e cemût che lu vevin ricognossût tal crevâ il pan.

Peraule dal Signôr.

## LUNIS DI PASCHE

### PRIME LETURE

*Chest Gjesù Diu lu à resussitât e ducj nô o sin testimonis.*

Dai Ats dai Apuestui

**2,14.22-32**

**T**e di des Pentecostis, Pieri, jevant sù cui undis, ur fevelà cussì a grande vôs: «Umign de Gjudee e ducj vualtris ch'o sês a Gjerusalem, o vês di savê chest, e stait ben atents a ce che us dîs: Gjesù il Nazaren, che Diu us al à raccomandât cui meracui, cui spiêi e cui segnâi ch'al à fat midiant di lui framieç di vualtris, e lu savês benon, chest om colât tes vuestris sgrifis seont un plan ben precîs di Diu, vualtris lu vês gafât e fat murî inclaudantlu tor de crôs par mans di int cence religjon. Diu però lu à resussitât sfrancjantlu dai torments de muart, par vie che nol jere di just ch'al restàs tes sôs sgrifis.

Di fat David al dîs a rivuart di lui: «O viodevi simpri il Signôr denant di me, parcè che lui al sta a la mê gjestre par no ch'o clopi. Par chel il gno cûr si è jemplât di gjonde e la mê lenghe si racrearà; e ancje la mê cjar e polsarà te sperance parcè che tu no tu bandonarâs la mê vite ta chel altri mont e no tu lassârâs che il to sant si fraidessi sot tiere. Tu mi âs fat cognossi lis stradis de vite, tu mi incolmarâs di ligrie cu la tô presince».

Fradis, lassaitnus dî clâr e net, a rivuart dal patriarcje David, che lui al è muart e che lu an sapulît e che la sô tombe le vin ancjemò chenti. Ma stant ch'al jere profete e al saveve che Diu i veve dade perauale sacrosante di fâ sentâ su la sô sente un dal so sanc, al à olmât denant trat e al à fevelât de resurezion di Crist, che di fat “nol è stât lassât tes sgrifis di chel altri mont ni la sô cjar no je lade fraidessude”.

Poben, chest Gjesù Diu lu à resussitât e ducj nô o sin testimonis».

Peraule di Diu.

### SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 15

**R.** La mê anime e gjolt intal Signôr.

**O ben:**

**R.** Aleluia, aleluia, aleluia.

Ten cont di me, Diu, parcè che li di te mi pari.

I ai dit al Signôr: «Tu sês tu il gno Signôr,

parsore di te nissun altri ben no 'nd ai».

Signôr, part de mê ereditât e gno cjaliç,

tes tôs mans il gno distin tu strenzis. **R.**

O benedissarai il Signôr che mi à dade sapience,

ancje vie pe gnot il gno cûr mi inscuele.

Il Signôr al è simpri denant dai miei vôi;

se si met a la mê gjestre, no cloparai. **R.**

Par chel il gno cûr al è content e al gjolt dentrivie,  
parfin la mê cjar e polse sigure.  
Parcè che no tu i darâs a chel altri mont la mê anime,  
no tu lassarâs che il to amî al ledi a finîle te tombe. **R.**

Tu mi fasarâs cognossi il troi de vite:  
denant di te gjonde fin parsore il cjâf,  
ligrie cence fin a la tô gjestre. **R.**

## SECUENCE

Facoltative a pagjine 410.

**O ben:** PANGAMUS CREATORI

Cjantîn la glorie al nestri creadôr e redentôr.  
Cu la sô gracie al à tornât a fâ gnûfs chei ch'a jerin stâts creâts ben,  
ma ju veve imbroiâts la furbetât dal sarpint.  
Al veve za profetât che une femine sante  
e varès parturît un dissident  
e lui al varès sfracaiât il cjâf maladet dal antîc nemî.

I nestris tims a contemplin masse tart  
ce ch'al jere stât pierdût inmò tal imprin.  
Marie, il ramaçut plui splendit, e florîs cuntune gnove rose.

Nassût in maniere straordenarie,  
lui al à ancje fatis robis straordenariis.  
No dome di zovin, ma tai prins tims de sô nassite,  
midiant de lûs de stele e des peraulis di Simeon.

Al à tirât dongje di sè i cûrs dai gjudeos e ancje i regâi dai forescj.  
Il Pari lu à glorificât cu la vôs e il Spirtu Sant cu la vision.

Cu la lôr autoritât a testimoniin a di chei che i van daûr  
che lui al è mestri  
e tal stes timp ancje miedi.  
Dopo di vê fat il regâl de salût,  
cun tantis peraulis e cu la sô bocje  
al à promulgade une dutrine une vore salutâr.

I spudin in maniere vergognose, lu patafin, lu flagjelin,  
si zuin la sô vieste preseade, lu coronin di spinis  
e lu inclaudin ai braçs di une crôs.

Dut chest al à spreseât resussitant vuê dai muarts  
cun vitorie trionfâl.  
Al mene cun sè tai cîi lis parts primarolis dal so cuarp  
e al ricuei lis ultimis pioris spierdudis.

Chest nus permet di sperâ, ancje nô, tai regâi imprometûts,  
seben che o sin lis ultimis parts dal so cuarp di glorie.

## CJANT AL VANZELI

Sal 117,24

**R.** Aleluia, aleluia.

Cheste e je la zornade che le à fate il Signôr:  
gjoldìn e fasìn fieste.

R. Aleluia.

### VANZELI

*Lait e visait i miei fradis ch'a ledin in Galilee; li mi viodaran.*

Dal vanzeli seont Matieu

28,8-15

**I**n chê volte, li feminis a lassarin il sepulcri dal moment e, plenis di grande pôre e tal stes timp di grande gjonde, a lerin di corse a puartâ la gnove ai siei dissepui. E ve: Gjesù ur lè incuintri disint: «Stait contentis!». Lôr si svicinarin, i strenzerin i pîts e lu adorarin. Alore Gjesù ur disè: «No stait a vê pôre, lait e visait i miei fradis ch'a ledin in Galilee; li mi viodaran».

Biel che lôr a jerin pe strade, ve che un tropot di vuardiis a lerin in citât e ur contarin ai sorestants dut ce ch'al jere sucedût. Chei, dâts dongje insieme cui anzians, si consearin fra di lôr e ur derin ai soldâts un slac di bêçs disint: «Disêt che vie pe gnot a son rivâts i dissepui di lui e lu an puartât vie, biel che nô o durmivin. Se la robe e ves di rivâi par cumbinazion tes orelis al governadôr, lu convinçarìn nô a no fâus nissune malegracie». Lôr, cjapâts i bêçs, a faserin come che ur vevin insegnât. Cussì cheste cjâcare e à cjapât pît framieç dai gjudeos fint in dì di vuê.

Peraule dal Signôr.